

**LE PATRIMOINE** *prend son élan*



# Conférence 2016 de la fiducie nationale

En association avec l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine

## Programme de la conférence

20 au 22 octobre 2016

Centre des congrès de Hamilton (Ontario)



Fiducie nationale  
du Canada



CAHP | ACECP

# Experience Innovation Excellence



## THE CLIFFORD GROUP

At Clifford Group, we've earned a sterling reputation as leaders in masonry, cladding, and historical restoration. Over the years, our dedication to excellence has brought about revolutionary changes to the technology, product development, and equipment in our field.



Our restoration division offers a full range of consultation, restoration, and conservation services. We're experts in all aspects of, and materials used in, the construction and recovery of our built heritage.



Our masonry division has built a solid name for itself within the masonry industry. Our masonry team works diligently to produce consistently high standards of quality, production, and innovation.

1190 Birchmount Road  
Scarborough ON M1P 2B8  
Phone 416.691.2341  
Fax 416.691.1329

4500 Bankers Hall East,  
855 - 2<sup>nd</sup> Street West  
Calgary AB T2P 4K7  
Phone 403.909.9481

info@cliffordrestoration.com  
www.cliffordrestoration.com  
www.cliffordmasonry.ca

## Comités de la Conférence

### Coordinateur de la conférence

Chris Wiebe – Agent, politiques du patrimoine et relations gouvernementales, Fiducie nationale, Ottawa, Ont.

### Comité consultatif du programme – Hamilton 2016

Victoria Angel – planificatrice principale du patrimoine, ERA Architects, Toronto (Ontario)

Natalie Bull – directrice générale, Fiducie nationale du Canada, Ottawa (Ontario)

Sean Fraser – directeur, Opérations et programmes relatifs au patrimoine, Fiducie du patrimoine ontarien, Toronto (Ontario)

Alissa Golden – spécialiste des projets du patrimoine, Planification et Développement économique, Ville de Hamilton (Ontario)

James Hamilton – superviseur, Unité des services culturels, ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport, Toronto (Ontario)

Kayla Jonas-Galvin – gestionnaire, Opérations du patrimoine, ARA Heritage, Kitchener (Ontario)

Richard Moorhouse – vice-président, Fiducie nationale du Canada, Toronto (Ontario)

Susan Ross – professeure adjointe, École des études autochtones et canadiennes, Université Carleton, Ottawa (Ontario)

Carolyn Samko – gestionnaire principale de projet, immeubles du patrimoine, ville de Hamilton (Ontario)

Michael Seaman – administrateur représentant l'Ontario, Fiducie nationale du Canada; directeur de la planification, Ville de Grimsby (Ontario)

Gerry Zegerius – administrateur et président du comité de la conférence, Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine; collaborateur, Tacoma Engineers, Guelph (Ontario)

### Comité consultatif local – Hamilton 2016

Richard Allen – administrateur, projet Renew Hamilton, Chambre de commerce de Hamilton

Rebecca Beatty – dirigeante, Rebecca Beatty Architect; professeure auxiliaire, Collège Mohawk

Alissa Denham-Robinson – présidente, Comité municipal du patrimoine de Hamilton; gestionnaire, KNYMH Inc. (Architecture + Solutions)

Diane Gower Dent – présidente, Heritage Hamilton Foundation

Walter Furlan – Furlan Conservation

Martinus Geleynse – directeur de la création / président, urbanicity Omnimedia Inc.

Robert Hamilton – président, Hamilton Historical Board, Hamilton (Ontario)

Megan Hobson – consultante en matière de patrimoine, Megan Hobson & Associates, services-conseils en patrimoine

Nicholas Kevlahan – Association du quartier Durand

Lynda Lukasik – directrice générale, Environment Hamilton

Robin McKee – propriétaire, Historical Perceptions; vice-président, Hamilton Historical Board

Graham McNally – président, Hamilton/Burlington Society of Architects; dirigeant, Toms + McNally Design

Barbara Murray – Architectural Conservancy Ontario, section régionale de Hamilton

Sonia Mrva – conservatrice, Politique sur le patrimoine, Tourisme et Culture, Planification et Développement économique, Ville de Hamilton

Ned Nolan – président, Association du quartier Kirkendall

Tim Potocic – administrateur, Supercrawl; copropriétaire, UP Holdings

Donna Reid – créatrice et propriétaire, The Hamilton Store

Yonatan Rozenszajn – administratrice, Association du quartier Durand

Chelsey Tyers – planificatrice du patrimoine culturel, Planification du développement, Patrimoine et Conception, Ville de Hamilton

Merci aux partenaires  
de notre Conférence



Parks  
Canada



Conférence 2016 de la Fiducie nationale :  
**Le patrimoine prend son élan**  
**La Conférence en un coup d'œil**

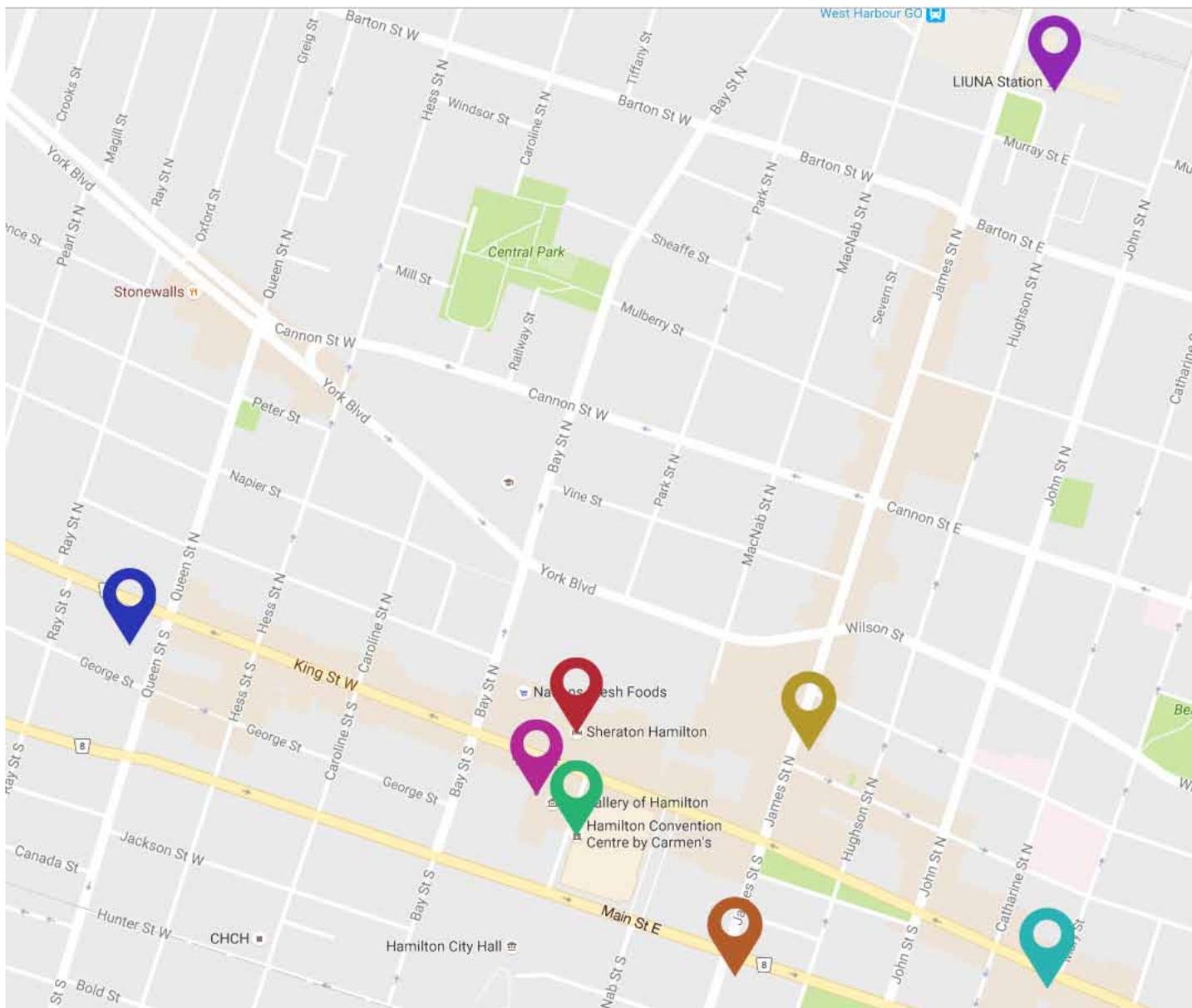
	Mer. 19 oct.	Le jeudi 20 octobre	Le vendredi 21 octobre Centre des congrès de Hamilton				
7 h 30			Petit déjeuner continental avec exposants Lieu : Foyer Chedoke, 7 h 30 à 8 h 30				
8 h 30			Séance plénière – Big Bang : Le patrimoine dans un univers en expansion Lieu : Chedoke BC, 8 h 30 à 10 h 00 Rodney Harrison & Franklin Vagnone				
9 h 00	Un atelier sur la revitalisation des lieux de culte Lieu : CCH (Salle 314)	Table ronde sur le patrimoine autochtone – <i>Au-delà de la consultation</i> Lieu : Galerie d'art de Hamilton	Pause avec exposants et présentations d'affiches 10 h 00 à 10 h 30				
10 h 00			2A : Le patrimoine comme outil de marketing Lieu : Chedoke BC	2B : Revitaliser et transformer les lieux de culte Lieu : Webster AB	2C : ACECP - Ingénierie de la conservation du patrimoine Lieu : Webster C	2D : Patrimoine et réconciliation : écouter et répondre Lieu : Chedoke A	2E : Forum national des planificateurs du patrimoine Lieu : Salle 314
11 h 00			Déjeuner Lieu : Chedoke BC (12 h 00 à 13 h 30) Réunions spéciales – Organismes du patrimoine et réconciliation (Salle 314) & Déjeuner lieux de culte (Chedoke BC)				
12 h 00							
13 h 30	Comment exercer une plus grande influence : la collecte de fonds pour une petite organisation Lieu : CCH (Salle 314)	Table ronde sur le patrimoine autochtone – <i>Au-delà de la consultation</i> Lieu : Galerie d'art de Hamilton	3A : Séance en rafale – Districts historiques Lieu : Webster AB	3B : Collectivités de la classe ouvrière, gentrification et patrimoine immatériel Lieu : Chedoke BC	3C : Préserver le patrimoine rural : bâtiments et paysages Lieu : Salle 314	3D : Exploration urbaine : au-delà de l'esthétique du délabrement Lieu : Chedoke A	3E : ACECP - Défis à relever dans la reconnaissance du patrimoine Lieu : Webster C
15 h 00			Pause et exposants et présentations d'affiches 15 h 00 à 15 h 30				
16 h 00			4A : Résoudre le mystère : districts de conservation du patrimoine Lieu : Chedoke A	4B : Séance éclair – communauté et diversité Lieu : Chedoke BC	4C : Gérer les paysages culturels Lieu : Webster C	4D : Vers un discours rationnel sur la conservation Lieu : Webster AB	4E : Sensibilisation au patrimoine et à la conservation : établir des liens Lieu : Room 314
17 h 00	Libre de dîner seul	AGA du ACECP Salle 314, 17 h 00 à 18 h 30	Libre de dîner seul				
18 h 00		Cocktail de remerciement des commanditaires La gare Liuna 18 h 00 à 19 h 30 <i>Sur invitation</i>	Réception des donateurs Round Room, Scottish Rite Club of Hamilton (4, rue Queen Sud) 18 h 30 à 19 h 30 <i>Sur invitation</i>				
19 h 00			Cérémonie de remise des prix et réception Grand Ballroom, Scottish Rite Club of Hamilton (4, rue Queen Sud) 19 h 30 à 21 h 30				
20 h 00		Discours-programme La gare Liuna 19 h 30 à 22 h 30					

**Conférence 2016 de la Fiducie nationale :**  
**Le patrimoine prend son élan**  
**La Conférence en un coup d'œil**

<b>Le samedi 22 octobre</b> Centre des congrès de Hamilton								
<b>Café du matin – exposants disponibles</b> Lieu : Foyer Chedoke, 7 h 30 à 8 h 30								
<b>Séance plénière 5 – Patrimoine et Hamilton : pertinence et incidence de plus en plus fortes</b> Lieu : Chedoke BC, 8 h 30 à 10 h 00 Keanin Loomis; Celeste Licorish; Sarah Wayland; Tim Potocic & Julian Smith								
<b>Pause – Exposants et présentations d'affiches</b> 10 h 00 à 10 h 30								
2F : Réparation de la terre cuite de l'immeuble Lister départ du rez-de-chaussée du CCH	2G : Rue James Nord  départ du rez-de-chaussée du CCH	6A : Revitalisation du centre-ville et incitatifs : l'expérience plus futée de Niagara Lieu : Chedoke A	6B : Reconnaître les sites autochtones urbains  Lieu : Chedoke BC	6C : Couches contemporaines dans des contextes historiques  Lieu : Webster C	6D : Une nouvelle pertinence pour les sites historiques Lieu : Salle 314	6E : Conservation du patrimoine et changements climatiques  Lieu : Webster AB	<b>Séance 6F &amp; 7F: Visite éducative – Inventaires du patrimoine : nouvelles stratégies (déjeuner inclus) Départ du rez-de-chaussée du CCH</b>	
<b>Déjeuner</b> Location : Chedoke BC (12 h 00 à 13 h 30) <b>Réunions spéciales – Groupe de discussion sur le certificat du patrimoine</b> Location : Room 314						<b>Déjeuner</b> 12 h 00 à 12 h 30		
3F : Gare ferroviaire de Toronto, Hamilton et Buffalo départ du rez-de-chaussée du CCH	<b>3G &amp; 4G: Visite éducative – Willowbank</b> (Autobus) Départ du hall au rez-de-chaussée du CCH	7A : Projets de développement – Un budget équilibré  Lieu : Chedoke A	7B : Renforcer la résilience rurale  Lieu : Webster AB	7C : Patrimoine et durabilité  Lieu : Webster C	7D : ACECP - Épouvantails du patrimoine Lieu : Salle 314	7E : Accueillir de nouvelles voix : Des stratégies pour rendre le patrimoine pertinent Lieu : Chedoke BC		<b>7G : Explorer la rue Barton</b>  départ du rez-de-chaussée du CCH
<b>Pause et exposants et présentations d'affiches</b> 15 h 00 à 15 h 30								
4F : Hôtel de ville du Hamilton départ du rez-de-chaussée du CCH	<b>Séance 8 : plénière – Ascenseur vertical : Lieux de patrimoine et création</b> Lieu : Chedoke BC 15 h 30 à 17 h 00  Clyde Wagner; Jennifer Jonas & Leonard Farlinger, Bob Doidge & Amy King							
<b>Assemblée générale annuelle de la Fiducie nationale</b> Scottish Rite (4, rue Queen Sud) 17 h 00 à 18 h 00								
<b>Libre de dîner seul</b>								
<b>Fête de clôture</b> <b>En vedette : « la rue Barton » – Installation vidéo et musique de « Tale of a Town »</b> Hamilton Club (6, rue Main Est) 19 h 00 à 22 h 00								

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Carte de la Conférence



**Centre des congrès de  
Hamilton**  
1, Summers Lane

**Sheraton Hamilton**  
116, rue King Ouest

**Club Scottish Rite**  
4, rue Queen Sud

**Gare LIUNA**  
360, rue James Nord

**Lister Block**  
28, rue James Nord

**Centre Lincoln Alexander**  
160, rue King Est

**Club Hamilton**  
6, rue Main Est

**Galerie d'art de Hamilton**  
123, rue King Ouest

Le mercredi 19 octobre

## Le mercredi 19 octobre

**8 h 45 à 17 h 00**

**Au-delà de la consultation : explorer différentes visions du monde en quête d'une action efficace**

Lieu : Galerie d'art de Hamilton

Cette activité est possible grâce au généreux appui du ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario.



En octobre 2015, à l'occasion de Moh-Kins-Tsis, la Table ronde sur le patrimoine autochtone de Calgary, des professionnels et des membres de la communauté se sont réunis pour comprendre comment les protocoles autochtones et non autochtones de protection des lieux du patrimoine pouvaient être agencés entre elles. La Table ronde sur le patrimoine autochtone de Hamilton 2016, Au-delà de la consultation, poursuivra ce travail en examinant des études de cas ontariens afin de comprendre comment des relations efficaces sont créées et entretenues dans le temps.

### Thèmes clés pour la table ronde :

- Promouvoir des liens solides ancrés dans une compréhension commune des conceptions du monde. Le fait de créer des liens solides aidera à résoudre les problèmes qui surviennent, mais nous devons trouver le moyen d'outrepasser la domination des visions occidentales en matière d'aménagement du

territoire et de conservation du patrimoine naturel et culturel.

- Comprendre l'importance du lieu et le sens de la culture que partagent les peuples.
- Élaborer une vision nouvelle et productive du dialogue. Comment pouvons-nous faire en sorte d'assurer une réelle compréhension et un dialogue véritable?

Au-delà de la consultation apportera une importante possibilité de discuter entre intervenants traditionnels, autochtones en matière de conservation et ceux qui travaillent à la défense du patrimoine selon des modes conventionnels, dans le but de renforcer les relations existantes et d'en forger de nouvelles.

### Comité consultatif de la table ronde:

- Paul General (coprésident) – gestionnaire de la faune, Terres et ressources des Six Nations
- Carolyn King (coprésident) – ancien chef, Première Nation des Mississaugas de New Credit
- Lorna Crowshoe – responsable de la stratégie, dossier autochtone, Ville de Calgary
- Beth Hanna – directrice générale, Fiducie du patrimoine ontarien
- Rick Hill – coordonnateur principal de projets, Polytechnique des Six Nations
- Ian Kerr-Wilson – gestionnaire, Gestion des ressources du patrimoine, Ville de Hamilton
- Sherri Longboat – coordonnatrice, Red Hill Valley Joint Stewardship Board
- Gary Warrick – professeur agrégé, études autochtones, Laurier Brantford

- Paula Whitlow – directrice de musée, Centre culturel Woodland
- Ron Williamson – archéologue en chef et associé-gérant, ASI

**9 h 00 à 12 h 00**

**Une force monumentale : un atelier sur la revitalisation des lieux de culte**

Lieu : Centre des congrès de Hamilton, Salle 314

Les lieux de culte sont des points d'ancrage qui façonnent nos collectivités.



Pourtant, de nombreuses congrégations sont aux prises avec des effectifs en baisse et un manque de fonds nécessaires pour entretenir et exploiter leurs édifices historiques. Ces atouts communautaires importants sont en période de transition partout au pays, et la région de Hamilton ne fait pas exception. Que leur réserve l'avenir?

Qu'il s'agisse, pour assurer l'avenir d'un lieu, de renouveler les efforts consacrés à sa mission, d'envisager des partenariats producteurs de revenus, de prendre des décisions immobilières stratégiques ou de répondre aux besoins de la communauté en adoptant une nouvelle structure de propriété, il est urgent d'assurer une collaboration entre les dirigeants religieux, les organisations communautaires, les élus, les milieux du patrimoine et des affaires, les universités et d'autres encore.

La Fiducie nationale du Canada et l'organisme La foi et le bien commun sont heureux d'offrir cet atelier d'une demi-journée où seront présentés des exemples inspirants, de partout au

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Jeudi 20 octobre

pays, ainsi que des stratégies et des outils éprouvés de régénération qui peuvent servir pour tout genre de lieu de culte, peu importe qui en est propriétaire.

### Animateurs de l'atelier :

- Kendra Fry (Trinity-St. Paul's Centre for Faith, Justice and the Arts)
- Robert Pajot (Chef de projet, Régénération, Fiducie nationale du Canada)

### 13 h 30 à 17 h 00

#### Comment exercer une plus grande influence : la collecte de fonds pour une petite organisation

Lieu : Centre des congrès de Hamilton, Salle 314

Les organisations à but non lucratif sont pressées d'atteindre des objectifs de collecte de fonds de plus en plus importants malgré des ressources limitées dans un secteur où la concurrence est féroce. Grâce à cet atelier, vous apprendrez comment faire un usage efficace de vos ressources afin d'accroître vos auditoires, d'attirer de nouveaux donateurs et de tirer profit de l'évolution des tendances en matière de collecte de fonds.



### Animateurs de l'atelier :

- Alison Faulknor (Directrice, Nouvelles initiatives, Fiducie nationale du Canada)
- Nhanci Wright (Fund Development Specialist, Fiducie nationale du Canada)

## Le jeudi 20 octobre Ateliers & rencontres

### 7 h 00 à 17 h 00

#### Inscription

Lieu : foyer Chedoke, Centre de congrès de Hamilton

### 8 h 30 à 16 h 30

#### Conservation des finis du métal dans l'architecture moderne

Lieu : Mattawa Industries (1632, rue Burlington Est)

L'analyse et la restauration des finis décoratifs originaux des métaux de l'architecture moderne ne sont pas toujours bien comprises. Par conséquent, un tel test ou traitement est moins bien intégré à la pratique de conservation courante qu'à celui d'autres matériaux et finis, particulièrement ceux dans les contextes architecturaux comme la peinture et les plâtres décoratifs.

Cet atelier présente une approche méthodique pour comprendre, identifier, analyser et restaurer les finis décoratifs originaux de métaux d'architecture. Ce cadre comprend des études de cas de projets couronnés de succès. Il permettra également de démontrer comment divers instruments, du plus petit et relativement peu coûteux (jauge d'épaisseur à ultrasons) au plus gros et hautement spécialisé (fluorescence X), peuvent être utilisés pour établir à la fois la nature et l'état relatif de ces finis et leurs supports. De plus, un atelier pratique permettra de faire la démonstration de différentes méthodes et de différents produits

de nettoyage à la disposition de l'utilisateur.

### Animateurs de l'atelier :

- Joe Sembrat (vice-président exécutif principal et restaurateur principal, Conservation Solutions Inc.)
- Mark Rabinowitz (vice-président exécutif, Conservation Solutions Inc.)
- Justine Posluszny Bello (vice-présidente des opérations, Conservation Solutions Inc.)
- Kelly Caldwell (restaurateur, Conservation Solutions Inc.)
- Kevin McSwain (Mattawa Industrial Services Inc.)

### 9 h 00 à 16 h 00

#### Forum du leadership sur le patrimoine bâti

Lieu : Galerie d'art de Hamilton (123, rue King Ouest) Galerie de Jean et Ross Fischer.  
Sur invitation.

Des chefs de file d'organismes provinciaux de défense du patrimoine venant de toutes les régions du Canada discutent d'enjeux et de possibilités communs.



Renseignements : Natalie Bull  
nbull@fiducienationalecanada.ca



Jeudi 20 octobre

**9 h 00 à 16 h 00**

**Les centres-villes prennent leur élan**

**Lieu :** Centre Lincoln Alexander  
(160, rue King Est)

Le forum Les centres-villes prennent leur élan s'appuiera sur l'expertise et les exemples de Hamilton, et de l'Amérique du Nord, pour inspirer les participants afin qu'ils imaginent des possibilités et pour les outiller de solutions créatives et de pratiques exemplaires en vue de revitaliser les centres-villes. La journée comprendra à la fois des présentations plénières inspirantes ainsi qu'une série d'ateliers mobiles au centre-ville de Hamilton, qui permettra de mettre en pratique les leçons apprises en situation réelle. Les observations et les commentaires recueillis seront regroupés et présentés ensuite à la communauté hôte. Un discours-programme par Mathew Wagner, vice-président, National Main Street Center, U.S National Trust for Historic Preservation sera présenté à l'heure du midi.



**Animateurs de l'atelier :**

- Mathew Wagner (vice-président, National Main Street Center, National Trust for Historic Preservation des États-Unis)
- Charles Ketchabaw (Tale of a Town Productions, Rues principales, 150e du Canada)
- Kay Matthews (directrice exécutive, Ontario BIA Association)
- Richard Allen (*RENEW HAMILTON*, Chambre de commerce de Hamilton)
- Glen Norton (gestionnaire,

Renouveau urbain, Service de la planification et du développement économique de la Ville de Hamilton)

- Susie Braithwaite (directrice exécutive, zone d'amélioration commerciale International Village de Hamilton)
- Ashleigh Bell (conservatrice, *Hamilton Re-Imagined Workshops*)
- Jim Mountain (directeur, Projets de régénération, Fiducie nationale du Canada)

**HAMILTON  
ECONOMIC  
DEVELOPMENT**



**9 h 00 à 15 h 30**

**Sites importants : régénérez votre site patrimonial**

**Lieu :** Château Dundurn  
(610, boulevard York)

De nombreux lieux historiques ouverts au public se trouvent actuellement à un carrefour, aux prises avec un financement gouvernemental limité, des dépenses importantes en immobilisations et une concurrence accrue de nombreux attraits dynamiques. Ils doivent se réinventer ou subir un déclin constant. Les groupes qui tentent de sauver un lieu historique très prisé à risque en l'ouvrant au public se butent à un rude combat pour convaincre des partenaires potentiels de sa viabilité.



Cet atelier explorera de nouveaux modèles opérationnels créatifs adoptés au Canada et aux États-Unis. Les participants se prêteront à des exercices démontrant comment leur site historique peut devenir un atout du tissu social et commercial de leur collectivité.

**Animateurs de l'atelier :**

- Ian Kerr-Wilson (gestionnaire, Musées et Présentation du patrimoine, Ville de Hamilton)
- Franklin Vagnone (coauteur, *The Anarchist's Guide to House Museums*; président, Twisted Preservation, New York)
- Robert Pajot (chef de projet, Régénération, Fiducie nationale du Canada)
- Julie Normandeau (gestionnaire, Lieux et partenariats, Fiducie nationale du Canada)

**12 h 00 à 17 h 00**

**Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine**

Des chefs de file d'organismes provinciaux de défense du patrimoine venant de toutes les régions du Canada discutent d'enjeux et de possibilités communs. Traduction simultanée offerte.



**Renseignements :** Chris Wiebe

[cwiebe@fiducienationalecanada.ca](mailto:cwiebe@fiducienationalecanada.ca)

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le jeudi 20 octobre

### Le jeudi 20 octobre Visites éducatives (Autobus et à pied)

Toutes les visites se font au départ du hall au rez-de-chaussée du Centre des congrès de Hamilton (1 Summers Lane) précisément à l'heure prévue. Les retardataires manqueront la visite. Veuillez arriver au moins 15 minutes avant l'heure de départ prévue

#### 9 h 00 à 12 h 00

##### Le patrimoine autochtone à Hamilton



##### *Autobus*

Hamilton possède un riche patrimoine autochtone, y compris de nombreux lieux sacrés et culturels. Cette visite explorera une variété de sites, tels que le site paléo-indien (v. 12000 ans) Mount Albion West, un riche patrimoine de sites dans la vallée Red Hill, y compris deux sites boisés de la période moyenne/transitoire et le site ancestral des Neutres dans la vallée (v. 1350), dans le parc King's Forest.

**Animateurs :** Ron Williamson (archéologue en chef et associé directeur, ASI) et Carolyn King (ancienne chef, Première Nation des Mississaugas de la New Credit (à confirmer))

#### 9 h 00 à 12 h 00

##### Hamilton et le mouvement City Beautiful

##### *Autobus*

Cette visite guidée permet d'explorer les grands projets City Beautiful entrepris au début du 20<sup>e</sup> siècle et qui ont transformé l'entrée nord-ouest de la Ville de Hamilton et permis de créer de vastes jardins publics et de nouvelles banlieues résidentielles spacieuses dans son extrémité est. Les attraits comprennent une visite guidée du jardin de rocailles, récemment rénové, des Jardins botaniques royaux, le Jardin commémoratif, et les ruines d'un jardin peu connu conçu par les Dunnington-Grubb, le pont en contre-haut et la fontaine du parc Gage, conçus par John M. Lyle, et le district de conservation du patrimoine du boulevard St. Clair.

**Animateurs :** Megan Hobson (historienne en architecture / spécialiste en conservation) et Robert Hamilton (président, Hamilton Historical Board)

#### 9 h 00 à 12 h 00

##### La guerre de 1812

##### *Autobus*

Quand est-ce qu'un cimetière n'est pas un cimetière? Quand est-ce qu'une ville n'est pas une ville? Dans l'histoire! Découvrez les événements qui ont marqué la Guerre de 1812 dans la région de Hamilton, le fort du lieu historique Burlington Heights, ses positions défensives ainsi que les anciens combattants de Hamilton qui ont participé à cette guerre! Quand est-ce qu'un château n'est pas un château? Lorsqu'il se trouve à Hamilton! Visitez le château Dundurn et le Musée

militaire de Hamilton relatif à la Guerre de 1812.

**Animateur :** Robin McKee (historien et directeur, Historical Perceptions, vice-président, Hamilton Historical Board)

#### 9 h 30 à 11 h 30

##### Renouveau urbain à Hamilton

##### *À pied*

Dirigée par le journaliste local spécialisé en architecture Thomas Allen, cette visite vous fera découvrir le centre-ville – en commençant par l'hôtel de ville, les projets de renouveau urbain et l'architecture de la fin des années 50 et des années 60 et 70 qui a transformé le paysage à Hamilton. Vous apprendrez aussi des faits intéressants sur les architectes, les élus et les urbanistes à l'origine de centres commerciaux urbains, d'immeubles brutalistes et d'aménagements modernes qui ont métamorphosé le tissu urbain – pour le meilleur ou pour le pire.

**Animateur :** Thomas Allen (journaliste spécialisé en architecture, Reconstruire Hamilton)

#### 9 h 30 à 11 h 30

##### Au cœur de Hamilton : 200 ans d'histoire

##### *À pied*

Découvrez l'évolution continue du centre-ville de Hamilton en parcourant à pied le plan de ville de 1816 de George Hamilton, le patrimoine industriel ancien de Hamilton, les aménagements ferroviaires et les aménagements des années 1960 et 1970 ainsi que de récents projets de réhabilitation et de réutilisation. Des menaces et des réussites – hôtel de ville, édifice

Le jeudi 20 octobre

Lister, théâtre Tivoli et l'époustouflant alignement de façades du parc Gore – seront discutées, du point de vue d'un ancien citoyen bénévole de longue date du comité des permis patrimoniaux. Vous pourrez admirer les séries d'immeubles publics fédéraux, l'ancien siège du chemin de fer Toronto, Hamilton and Buffalo, des palais de justice, les locaux Victoria (lieu historique national) et Treble. À noter : dans cette visite, il y a de nombreux escaliers à gravir.

**Animatrice :** Barbara Murray (présidente, ACO Hamilton)

### **13 h 30 à 17 h 00**

#### **Banlieue cité-jardin Westdale et village historique de Dundas**

##### **Autobus**

Cette visite inclura le village historique de Dundas qui fait maintenant partie de l'agglomération de la Ville de Hamilton et de Westdale, une banlieue cité-jardin établie en 1917 alors que la ville s'étalait vers l'ouest. Le quartier Westdale a un tracé de rue oval distinctif composé d'un secteur commercial central entouré de résidences de style Arts and Crafts qui sont adossées au plus grand parc de la ville, à un réseau naturel de ravins, à Cootes Paradise et au campus de la McMaster University. Le centre historique du campus universitaire (désigné en vertu de la *Loi sur le patrimoine de l'Ontario*) comprend les cinq immeubles originaux inaugurés en 1930 – University Hall, Hamilton Hall, Wallingford Hall, Edwards Hall et le réfectoire – ainsi que l'Alumni Memorial Hall, construit 20 ans plus tard.

Située à la base de l'escarpement à l'embouchure du canal Desjardins, la « ville de la vallée » de Dundas était une importante ville d'usines et de moulins au début du 19<sup>e</sup> siècle. La visite emprunte la rue principale historique remarquablement intacte, le district patrimonial Cross-Melville, le Dundas Driving Park et des bâtiments industriels du 19<sup>e</sup> siècle qui ont été adaptés à de nouveaux usages ou qui pourraient l'être. Les attraits comprennent les lofts du district de Dundas, une école secondaire de style néo-gothique convertie en lofts résidentiels et la Shed Brewing Co., une ancienne patinoire convertie en microbrasserie. À chacun de ces endroits, une brève visite guidée sera proposée.

Ensuite, les délégués pourront explorer librement le centre-ville de Dundas et, au choix, visiter le Musée et archives de Dundas, l'école des arts de la vallée de Dundas ou la galerie Carnegie – qui ont fait l'objet de vastes travaux de rénovation ou d'agrandissement.

**Animatrices :** Megan Hobson (historienne en architecture / spécialiste en conservation) et Ann Gillespie (directrice, Gillespie Heritage Consulting)

### **13 h 30 à 16 h 30**

#### **La Montagne : Auchmar, Century Manor et le domaine Balfour**

##### **Autobus**

**Animatrices :** Diane G. Dent (présidente, Heritage Hamilton Foundation) et Carolyn Samko (gestionnaire principale de projet, Planification des installations patrimoniales et des immobilisations, Ville de Hamilton)

### **13 h 30 à 16 h 30**

#### **Fait à Hamilton : Le patrimoine industriel d'une grande ville canadienne de l'acier**

##### **Autobus**

Cette visite guidée permet d'explorer le riche patrimoine industriel de Hamilton et certaines des réutilisations créatives d'anciens bâtiments industriels réalisées au cours des dernières années. Cette visite vous permettra également de découvrir comment l'« ambitieuse ville » située à la tête du lac, appelée la Birmingham du Canada au cours du 19<sup>e</sup> siècle et la Ville de l'électricité au 20<sup>e</sup> siècle, est devenue une puissance industrielle. Les attraits comprennent une visite guidée de la manufacture de coton, une usine de confection du 19<sup>e</sup> siècle sur l'avenue Sherman Nord, réaménagée en installations d'arts créatifs les plus vastes de Hamilton.

**Animateurs :** Megan Hobson (historienne en architecture / spécialiste en conservation), Robert Zeidler (associé principal, groupe Dabbert) et Harry Stinson (fondateur, Stinson Developments Inc.)

### **14 h 00 à 16 h 00**

#### **Rue King Est**

##### **À pied**

Participez à une visite éclectique du centre-ville Est, à l'origine parcouru par un sentier autochtone, devenu centre du commerce au service de chemins de fer actuels ou depuis longtemps disparus, jadis et de nouveau secteur du théâtre, aujourd'hui traversé par de grands axes des transports. Vous verrez les fruits du premier projet d'amélioration des façades patrimoniales et de projets

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le jeudi 20 octobre

ultérieurs, des immeubles industriels et des théâtres adaptés à de nouvelles vocations, des quartiers résidentiels intacts et l'innovateur – à l'époque – ensemble First Place Hamilton. L'œuvre laissée à Hamilton par Joseph Connolly fera l'objet d'une discussion à l'église catholique St Patrick, port d'attache du seul « Jésus le sans-abri » de Hamilton. Vous pourrez aussi admirer d'anciennes publicités murales, des œuvres d'art public sur thème ferroviaire et un poste d'essence du milieu du siècle, remis à neuf.

**Animatrice :** Barbara Murray (présidente, ACO Hamilton)

### **14 h 00 à 16 h 00**

#### **Le quartier Durand : De l'Âge de pierre de Hamilton jusqu'aux manoirs le long de l'escarpement** *À pied*

Menée par des résidents de l'endroit, Nicholas Kevlahan et Ned Nolan, cette visite vous conduira au cœur du centre-ville jusqu'à la bordure de l'escarpement de Hamilton. Elle vous fera voyager dans le temps, des années 1850-1860, l'« âge de pierre » des édifices de Hamilton construits en grès et en dolomie extraits des carrières de la région, jusqu'aux impressionnants manoirs de briques construits tout juste sous l'escarpement par les capitaines de l'industrie de Hamilton dans les années 1890 et au début des années 1900. Au retour, vous passerez devant de nombreuses tours d'habitation qui ont commencé dans les années 1960 et 1970 à remplacer le quartier de style victorien jusqu'à ce que ses habitants s'organisent pour en freiner la démolition complète.

La promenade vous mènera dans deux districts patrimoniaux désignés, à un lieu historique national, à la première école primaire publique en Ontario et à une œuvre des célèbres architectes de la région, John Lyle et James Balfour. Cette visite de près de 4 km commencera à l'extérieur de la maison Whitehern, à l'angle des rues Jackson et MacNab.

**Animateurs :** Nicholas Kevlahan et Ned Nolan (Durand Neighbourhood Association)

### **14 h 00 à 16 h 00**

#### **Réutilisation adaptée au centre-ville : Rencontre des architectes** *À pied*

Cette visite guidée à pied permet d'explorer un certain nombre de projets de réutilisation adaptative réalisés au centre-ville, qui ont permis d'utiliser des structures existantes et de s'en servir à d'autres fins. La visite sera menée par une architecte locale, Rebecca Beatty. Chaque endroit visité sera représenté par un membre du cabinet d'architectes responsable du projet en vue de nourrir la discussion. Les lieux qui seront visités sont les suivants : les lofts Witton, par Lintack Architects Incorporated, les bureaux du cabinet d'architectes local Their + Curran Architects Inc. (TCA) et le 95, rue King Est, un projet à usage multiple, également réalisé par TCA. D'autres lieux pourraient être ajoutés.

**Animatrice :** Rebecca Beatty (directrice, Rebecca Beatty Architect et ancienne vice-présidente de la Hamilton Burlington Society of Architects)

### **14 h 00 à 16 h 00**

#### **D'ouvrier à hipster : Une promenade dans le quartier Nord**

##### *À pied*

Au fil de l'histoire de Hamilton, des vagues de nouveaux arrivants ont ajouté des chapitres à l'histoire et à la culture de la ville. En s'établissant dans les secteurs où les emplois et les logements abordables étaient disponibles, les immigrants ont façonné, en particulier, le paysage de l'extrémité nord de Hamilton. Des organismes communautaires et des institutions religieuses s'y sont établis pour répondre aux besoins de ces collectivités. Des logements ouvriers ont été bâtis près des moulins et des usines afin d'offrir un logis aux immigrants. Des centres de loisirs, des écoles et des restaurants adaptés aux nouveaux arrivants ont ouvert leurs portes.

**Animateurs :** Sonia Mrva (conservatrice, Ville de Hamilton) et Christopher Redford (coordonnateur de la présentation du patrimoine, Ville de Hamilton)

### **14 h 00 à 16 h 00**

#### **This Ain't Hollywood : Musique à la façon d'Hamilton**

##### *À pied*

La visite permet d'explorer le patrimoine musical du Hammer; des spectacles de musiciens de jazz et de chanteurs de renommée mondiale dans la salle de bal de l'hôtel Royal Connaught aux prestations déchainées du groupe punk de Hamilton, Teenage Head, surnommé les « Ramones of Canada » et à celles des Forgotten Rebels dans les années 1970, jusqu'à la scène de la musique

Le jeudi 20 octobre

alternative vibrante et diversifiée d'aujourd'hui.

Découvrez les légendes locales, les salles de spectacle emblématiques et les festivals de musique en plein air tels que le Festival of Friends, le Harvest Festival et le Supercrawl. Les attraits comprennent la visite du Grant Avenue Studio, une modeste maison de style victorien convertie en studio d'enregistrement dans les années 1970 par Bod Doidge et les frères Lanois, où des artistes tels que U2, Gordon Lightfoot, Bob Dylan, Ani DiFranco, Bruce Cockburn et Johnny Cash ont enregistré.

**Animateurs :** Madeline Wilson (fondatrice, Front Room Entertainment, Hamilton)

**17 h 00 à 18 h 30**

**AGA de l'Association canadienne d'experts conseils en patrimoine**

**Lieu :** Salle 314, Centre des congrès de Hamilton



**18 h 00 à 19 h 30**

**Cocktail de remerciement des commanditaires**

**Lieu :** Continental Express, Gare Liuna

**19 h 30 à 21 h 30**

**Discours-programme**

**Lieu :** Gare Liuna (360, rue James Nord), Salle de bal Grand Central



**À pied :** La gare Liuna est à 20 petites minutes à pied sur l'historique et pittoresque rue James Nord. Et vous pourrez faire du lèche-vitrines en route!

**Navette :** Une navette vous conduit à la gare Liuna au départ du Centre des congrès de Hamilton (1 Summers Lane), toutes les 15 minutes de 6 h à 7 h 30.

**Ry Moran (directeur, Centre national pour la vérité et réconciliation, Winnipeg, MB)**

Ry Moran est le premier directeur du Centre national pour la vérité et réconciliation, le travail de Ry Moran est de guider la création d'un trésor national durable – des archives autochtones bâties sur l'intégrité, la confiance et la dignité.



Ry est venu au Centre directement de la Commission de vérité et réconciliation du Canada (CVR). Pour la CVR il a facilité la collecte de presque 7,000 déclarations enregistrées en vidéo et audio, fournies par les anciens élèves des pensionnats indiens et par d'autres personnes affectées par le système des pensionnats. Il était également responsable pour la collecte du patrimoine documentaire du système des pensionnats indiens de plus de 20 départements

gouvernementaux et de presque 100 archives d'églises – des millions de dossiers au total.

Avant de rejoindre la CVR, Ry était le fondateur et le président des productions YellowTilt, qui ont livré des services dans de nombreux domaines, y compris l'histoire orale et la présentation des langues autochtones. Il a animé des émissions télévisées internationales, il a organisé des événements culturels nationaux, et il a composé et produit la musique originale pour la télévision des enfants. Les compétences professionnelles et la créativité de Ry lui ont valu plusieurs prix, y compris le Prix national des modèles autochtones et le Prix de musique autochtone canadienne. Ry est un membre fier de la Nation Métisse.

**Lieu :** Salle de bal Grand Central, Gare Liuna

**21 h 00 à 22 h 30**

**Réception inaugurale**

**Navette :** Une navette vous conduit au Centre des congrès de Hamilton au départ de Liuna Station, toutes les 15 minutes de 9 h à 10 h 30.

**Lieu :** Salle de bal Grand Central, Gare Liuna

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le vendredi 20 octobre

### Le vendredi 21 octobre

**7 h 00 à 17 h 30**

**Inscription**

Lieu : foyer Chedoke, Centre des congrès de Hamilton

**7 h 30 à 8 h 30**

**Petit déjeuner continental  
(commandité par Bull Wealth  
Management Group)**

**Exposants disponibles**

Lieu : foyer Chedoke



**8 h 30 à 10 h 00**

**Séance plénière – Big Bang : Le  
patrimoine dans un univers en  
expansion**

Lieu : Chedoke BC

Que va devenir la conservation du patrimoine? Comment réagir à la définition changeante de « patrimoine »? Deux des penseurs les plus avant-gardistes et visionnaires de la conservation du patrimoine explorent l'avenir du patrimoine et les adaptations possibles

**Conférenciers :**

**Rodney Harrison (maître de conférences en archéologie, patrimoine et muséologie à l'Institut d'archéologie de l'UCL de Londres)**  
*Le programme Heritage Futures et l'avenir du patrimoine*

Rodney Harrison est maître de conférences en



archéologie, patrimoine et muséologie à l'Institut d'archéologie de l'UCL de Londres. Il est chercheur principal du programme Heritage Futures et directeur du laboratoire Heritage Futures de l'UCL. Il est aussi rédacteur fondateur et rédacteur en chef du Journal of Contemporary Archaeology et vice-président de l'Association of Critical Heritage Studies. Il est auteur ou directeur de la rédaction, seul ou en collaboration, de plus d'une douzaine de livres, et il a été rédacteur spécial invité de volumes de revues spécialisées et de plus de 60 articles de revues à comité de lecture et chapitres de livres sur des sujets se rapportant, de façon générale, aux passés, aux présents et aux avenir de l'anthropologie, de l'archéologie, du patrimoine, de la culture matérielle et des musées. Il a occupé des postes en enseignement et en recherche auprès de diverses institutions : Open University; Australian National University; University of Western Australia; New South Wales National Parks; et Wildlife Service à Sydney (Australie).

**Franklin Vagnone (Twisted Preservation, New York, USA)**

*Anticiper le changement : Le visage changeant de la préservation et des sites culturels*

Franklin Vagnone est historien public et on l'a appelé un «



domestico-archéo-anthropologue ». En 25 ans, il a assuré un leadership en matière de gestion d'organismes sans but lucratif, de contrôle financier, de financement, de planification stratégique, de programmes culturels et de création de lieux. Son travail lui a valu de nombreux prix, y compris le prix MANY 2015 pour réalisations personnelles, deux prix Lucy G. Moses de la New York Landmarks Conservancy, un prix d'excellence du Greater Hudson Heritage Network, un prix du mérite de la Museum Association of New York et une médaille du jury de la Philadelphia Preservation Alliance.

Franklin Vagnone publie le blogue Twisted Preservation, où on trouve la série « One Night Stand » au sujet de nuitées dans des maisons musées historiques. Il a aussi co-signé l'ouvrage The Anarchist's Guide to Historic House Museums, qui explore des concepts innovateurs pour des sites culturels historiques. Le livre en est à son troisième tirage depuis novembre 2015, le Museum Educator's Monitor l'a désigné meilleur livre de 2015 du domaine de l'éducation

Le vendredi 21 octobre

muséale et il est apparu en tête du palmarès d'Amazon (domaine muséal) en février 2015

**10 h 00 à 10 h 30**

**Pause avec les exposants et présentations d'affiches**

**Coachs Régénération à l'œuvre – à votre service**

Vous vous demandez comment récolter des fonds? Vous cherchez des conseils pour donner le coup d'envoi de votre campagne ou pour la relancer? Rendez-vous au stand de la Fiducie nationale et adressez-vous à Nhandi Wright – une des coachs *Régénération à l'œuvre* de la Fiducie nationale.

**Présentations d'affiches :**

- Lauren Archer (spécialiste du patrimoine culturel, ASI Heritage, Toronto, en Ontario) - Apprenez à vitrer à neuf de vieilles fenêtres en bois (en 5 minutes ou moins!)
- Katie Brightwell (cartographe patrimoniale, Archaeological Research Associates Ltd., Kitchener, en Ontario) – Enrichir une carte : une nouvelle méthode de publication de l'information relative au patrimoine
- Jonathan Castellino – apophysis / pursuing.the.insufficiency (Une exposition de photographies explorant le paysage émotionnel de la vie urbaine)
- Diane G. Dent et Grant Head (Hamilton Heritage Foundation) - Hamilton Heritage Foundation : quatre décennies d'engagement
- Alissa Golden (planificatrice du patrimoine culturel, Ville de Hamilton) – Visages oubliés de la

- rue King
- Amber Mandich (régisseuse de collections, The Royal Canadian Regiment Museum, London, en Ontario) - Réutilisation adaptative dans le secteur de la haute technologie : revitalisation des bureaux patrimoniaux et du centre-ville
- Kristy Wells (restauratrice adjointe / gestionnaire adjointe de projet, Conservation Solutions Inc., Ottawa, en Ontario) – Financement des projets de conservation dans les petites villes : vieil hôtel de ville de Paris
- Canadian Industrial Heritage Centre

**10 h 30 à 12 h 00**

**Séance 2A – Le patrimoine comme outil de marketing**

Volet : Affaires et planification

Lieu : Chedoke BC

Les immeubles et districts du patrimoine offrent des possibilités exceptionnelles en matière d'image de marque et de marketing, aussi bien pour les promoteurs immobiliers que pour les dirigeants d'institutions. Cette séance réunit des promoteurs, un recteur universitaire et un spécialiste du patrimoine immatériel qui exploreront le potentiel des immeubles patrimoniaux sur les plans de l'aménagement des lieux et du développement urbain.

**Modérateur :** George Dark (Urban Strategies, Toronto, ON)

**Conférenciers :**

- Eve Lewis (DG et présidente, Woodcliffe Landmark Properties, Toronto, ON)

- Leo Groarke (président, Université Trent, Peterborough, ON) – Patrimoine, revitalisation et croissance des campus universitaires dans les centres-villes canadiens
- Laurier Turgeon (Titulaire de la Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique, Université Laval, Laval, QC) – The Spirit of Place: Between Tangible and Intangible Heritage
- Joseph Mancinelli (vice-président et directeur régional, UIJAN-LIUNA, Hamilton)

**10 h 30 à 12 h 00**

**Séance 2B – Revitaliser et transformer les lieux de culte**

Volet : Communauté

Lieu : Webster AB

Les lieux de culte sont des points d'ancrage qui façonnent nos collectivités. Pourtant, de nombreuses congrégations sont aux prises avec des effectifs en baisse et un manque de fonds pour entretenir et exploiter leurs immeubles, et ces importants atouts communautaires sont face à un avenir incertain. Cette séance abordera la valeur patrimoniale particulière que revêtent les lieux de culte pour les collectivités, les nouveaux partenariats et nouveaux usages qui offrent de nouvelles voies pour les lieux en transition, et l'aménagement d'immeubles religieux en tenant compte de la mission et de la valeur patrimoniale.

**Modérateur :** Robert Pajot (Chef de projet, Régénération, Fiducie nationale du Canada)

Le vendredi 21 octobre

**Conférenciers :**

- Scott Ashe (planificateur du patrimoine, Ville d'Edmonton, Edmonton, AB) - « Préserver et améliorer le caractère particulier de la rue Church d'Edmonton »
- Paul Maka (planificateur du patrimoine, Ville de Toronto, Toronto, ON) et Georgia Kuich (planificatrice du patrimoine, Ville de Toronto) - « De narthex à pouponnière : leçons tirées de dix années de réutilisation adaptative des églises à Toronto »
- Leanna Moussa (présidente, All Saints Development Inc., Ottawa, ON) - Transformation de l'église anglicane All Saints en centre communautaire
- Kendra Fry (directrice générale, Trinity-St. Paul's United Church and Community Centre, Toronto, ON) - Projet sur les lieux de culte ruraux
- Lucy Cummings (directrice générale, La foi et le bien commun, Toronto (Ontario)) - L'initiative Lieux de culte ruraux

**10 h 30 à 12 h 00**

**Séance 2C – Ingénierie de la conservation du patrimoine (séance de l'ACECP)**

Volet : Adaptation et renouveau

Lieu : Webster C

L'importance d'une étude technique attentive est souvent négligée dans un projet du patrimoine. Selon que le projet concerne un petit cottage de quelques centaines de pieds carrés ou un grand édifice, l'approche et les méthodes utilisées



pour évaluer l'immeuble présentent des défis particuliers. Chargé de protéger l'aspect visible du bien tout en réduisant au minimum les incidences sur les systèmes sous-jacents, l'ingénieur recherche un délicat équilibre entre la construction du passé et les exigences du présent. Dans cette séance, nous nous pencherons sur le détail de ces défis et nous examinerons ce qui est généralement bien fait et ce qui pourrait être mieux fait.

**Modérateur :** Jill Taylor (cofondatrice, associée, Taylor Hazell Architects, Toronto)

**Conférenciers :**

- Mike Pond (directeur, Science du bâtiment et restauration, RJC Engineers, Kingston, ON) - Travaux d'ingénierie aux phares patrimoniaux du Canada
- Tom Morrison (directeur, Heritage Standing, Fredericton, NB) - Les défis d'ingénierie particuliers que posent les structures historiques
- Gerry Zegerius (Tacoma Engineers, Guelph, ON) - Réhabilitation de l'immeuble Petrie
- Autre conférencier à annoncer

**10 h 30 à 12 h 00**

**Séance 2D – Patrimoine et réconciliation : écouter et répondre**

Volet : Diversité

Lieu : Chedoke A

En 2015, la Commission de vérité et de réconciliation du Canada a publié son rapport, *Honorer la vérité, réconcilier pour l'avenir*, contenant 94 appels à l'action. Comment les communautés canadiennes y ont-elles réagi? Cette

séance à saveur pancanadienne se penchera sur une série d'études de cas illustrant à la fois les possibilités à saisir et les défis à relever.

**Modérateur :** Lorna Crowshoe (responsable de la stratégie, dossier autochtone, Ville de Calgary)

**Conférenciers :**

- Michael Bryson (conseiller principal en politiques, Division de la culture, ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario)
- Rebecca Jansen (registraire des sites historiques, gouvernement du Yukon, Whitehorse, YK) - Changement, patrimoine et histoire : une méthode de gestion du patrimoine appliquée à Carcross, au Yukon
- Miranda Jimmy (gestionnaire des programmes, Conseil du patrimoine d'Edmonton, Edmonton, AB) - L'hôpital indien Charles Camsell : réconcilier notre histoire commune
- Karen Aird (planificatrice du patrimoine culturel, Association des tribus assujetties au Traité no 8, Kamloops) et Alain Fournier (associé, EVOQ, Montréal) - Établissement de relations (sujet à déterminer)
- Ry Moran (directeur, Centre national pour la vérité et la réconciliation, Winnipeg)

Le vendredi 21 octobre

**10 h 30 à 12 h 00**

**Séance 2E – Forum national des planificateurs du patrimoine – Quel est le rôle de la planification municipale du patrimoine dans les collectivités et dans la société?**

Volet : Forum de discussion

Lieu : Salle 314

Quel est le rôle de la planification municipale du patrimoine dans les collectivités et dans la société? Avons-nous l'obligation de rattacher concrètement la conservation du patrimoine culturel matériel et immatériel à la réalisation de buts sociaux, culturels, environnementaux et économiques plus vastes, dans la planification des collectivités et les projets de développement? Où sont les réussites, au Canada, qui font le lien entre préservation du patrimoine et d'autres bienfaits pour la collectivité, comme les logements abordables ou répondant à des besoins spéciaux, la protection de quartiers culturels et ethniques, la résilience face au changement climatique, l'autosuffisance énergétique et la revitalisation des centres-villes et des rues principales? Cette table ronde explore ce que nous pouvons retenir de réalisations, partout au pays, et la façon dont nous pourrions changer la donne là où le patrimoine n'est pas considéré comme une priorité, en intégrant le patrimoine dans les plans, les politiques et les projets de la collectivité.

**Animatrice :** Helen Cain (Patrimoine, Planification des politiques, Ville de Richmond (Colombie-Britannique)) et à déterminer

**Conférenciers :**

- Erik Hanson (coordonnateur des ressources du patrimoine, ville de Peterborough)
- Marcus Létourneau (professeur auxiliaire, géographie et planification, Université Queen's, Kingston (Ontario))
- Helen Cain (planificatrice 2, Service de planification, Ville de Richmond (Colombie-Britannique))
- Susan Schappert (planificatrice du patrimoine, Services de planification, Ville d'Oakville (Ontario))
- Clint Robertson (planificateur principal du patrimoine, Planification, Développement et Évaluation, Ville de Calgary)
- Maggie Holm (planificatrice III / agente du patrimoine, Planification et Développement, Ville de Halifax)

**10 h 30 à 12 h 00**

**Séance 2F – Réparation de la terre cuite de l'immeuble Lister**

Volet : Visite éducative

**Lieu :** Séance sur le terrain, au départ du hall au rez-de-chaussée du Centre des congrès de Hamilton, à 10 h 30 précises.

Cette séance sur le terrain comporte une visite de l'immeuble Lister et une discussion entourant le projet de remise en état, qui seront suivies d'une démonstration pratique de certaines techniques de réparation de la terre cuite. Cette séance vise à transmettre aux participants des notions fondamentales au sujet du matériau et de son utilisation dans l'architecture historique et moderne, ainsi que des pratiques exemplaires

quant à la conservation de la terre cuite architecturale dans les bâtiments historiques. À titre d'exemple, cette séance utilise la remise en état de l'immeuble emblématique Lister à Hamilton.

Dans cette brève séance, nous abordons la polyvalence du matériau dans l'architecture et nous fournissons certains détails techniques relatifs à la fabrication et aux méthodes de production de la terre cuite tant historiques que modernes. Cette séance vise également à mettre en relief certaines méthodologies de diagnostic de défaut de revêtements en terre cuite architecturale sur des structures historiques et les défauts typiques. Les méthodes de réparation traditionnelles et modernes font l'objet de discussions ainsi que l'utilisation d'autres matériaux pour remplacer des pièces originales de terre cuite défectueuses dans le contexte du projet de remise en état / d'utilisation adaptative de l'immeuble Lister.

**Animateur :** Donovan Pauly (conservateur en architecture, Clifford Restoration, Toronto, ON)

Pour plus d'informations visiter <http://conferencefiducienationale.ca>

**10 h 30 à 12 h 00**

**Séance 2G – Rue James Nord – renouveau, restauration et réutilisation adaptée**

Volet : À pied

**Lieu :** Séance sur le terrain, au départ du hall au rez-de-chaussée du Centre des congrès de Hamilton, à 10 h 30 précises.

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le vendredi 21 octobre

La visite à pied permet d'explorer la rue James Nord, qui abrite un district d'arts émergents et le secteur au cœur de la rénovation réalisée actuellement au centre-ville de Hamilton. Grande artère séparant la ville du Nord au Sud depuis sa fondation, la rue James est le foyer d'un ensemble varié d'édifices représentant les influences sociales, économiques et stylistiques des 150 dernières années. En déclin pendant presque l'ensemble du 20<sup>e</sup> siècle, sa collection unique de bâtiments et de paysages de rue a été prise en charge récemment par les artistes et les industries créatives qui entreprennent actuellement la rénovation du secteur. La visite permet de constater l'évolution de la récente revitalisation de la rue, de connaître l'histoire des nombreux petits projets et des entreprises responsables du changement et de visiter certains projets intéressants de réutilisation adaptative tout le long de la rue, dont l'édifice Piggott de style Art déco, le Lister Block qui a été rénové récemment, et l'ancienne gare ferroviaire Beaux- Arts du CN, maintenant devenue la salle de réception LIUNA Station.

**Animateur :** Ken Coit (architecte, concepteur d'urbanisme et historien local)

**12 h 00 à 13 h 30**

**Déjeuner**



**Réunions spéciales**

**Organismes du patrimoine et réconciliation : Une séance de partage**

(Salle 314, 12 h 15 à 13 h 10)

Les membres du Conseil national de la Fiducie nationale et les participants à la table ronde sur le patrimoine autochtone de Hamilton sont invités à faire part des points saillants, de l'inspiration et des nouvelles intentions ressortant de leurs réunions respectives les 19 et 20 octobre. Animatrice : Natalie Bull (directrice générale, Fiducie nationale)

**Déjeuner – Lieux de culte (Chedoke)**

Autres réunions : à déterminer

**13 h 30 à 15 h 00**

**Séance 3A – Séance en rafale - Districts historiques**

Volet : Affaires et planification

Lieu : Webster AB

Tenez-vous bien! Cette dynamique séance « en rafale » vous présente 9 exposés en 90 minutes, de spécialistes du patrimoine de partout au Canada. Assistez au choc des idées et à l'émergence de solutions inattendues.

**Modérateur :** Lloyd Alter (journaliste et professeur auxiliaire, École Ryerson d'architecture intérieure, Toronto)

**Conférenciers :**

- Jeremy Parsons (jeune professionnel, Université McMaster, Hamilton, ON) – Districts divergents : comparer la destinée de deux districts résidentiels construits en temps de guerre
- Maggie Holm (planificatrice du patrimoine, Municipalité régionale de Halifax, Halifax, ON) - District de conservation du patrimoine de la rue Barrington : conservation ou revitalisation
- Sandy McIntosh (architecte principale de projet/conceptrice d'urbanisme, Perkins + Will, Hamilton, ON) – De vraies personnes, de vrais immeubles et de vraies villes
- Suneeta Millington (présidente, Initiative de l'Allée des premiers ministres, Ottawa, ON) - Allée des premiers ministres, Ottawa
- Helen Cain (planificatrice du patrimoine, Ville de Richmond, Richmond, BC) – Burkeville : quartier de Richmond des années 1940) – Burkeville: 1940s Richmond Neighbourhood
- Sarah King Head (historienne, Thorold (Ontario)) – Digues de castor : Un biome anthropique
- Nicole Nomsa Moyo (diplômée, maîtrise en architecture, Université Carleton, Toronto) – Patrimoine organisé : Les défis et les possibilités qui se présentent aux townships d'Afrique australe et aux réserves des Premières nations du Canada
- John Terpstra (écrivain et ébéniste, Hamilton) – *Daylighting Chedoke* : La voie d'un ruisseau urbain
- Katie Brightwell (cartographe)

Le vendredi 21 octobre

patrimoniale, Archaeological Research Associates Ltd., Kitchener (Ontario) – Des cartes révélatrices : Une nouvelle façon de publier des renseignements sur le patrimoine

- Amber Polywkan (maîtrise, conservation du patrimoine, études canadiennes, Université Carleton) – Les districts historiques et ceux qui y vivent : Réflexions sur des consultations à Nakusp (Colombie-Britannique) et à Carleton Place (Ontario)

**13 h 30 à 15 h 00**

**Séance 3B – Collectivités de la classe ouvrière, gentrification et patrimoine immatériel**

Volet : Communauté

Lieu : Chedoke BC

Des villes canadiennes, comme Hamilton, sont confrontées aux problèmes que pose la « gentrification »

des quartiers du centre-ville, y compris le déplacement d'entreprises et de résidents de longue date. Quel est le rôle de la conservation du patrimoine dans cette dynamique? Cette séance de grande portée examine des thèmes tels que la difficulté de mesurer le changement dans un quartier, la perspective que des fiducies immobilières communautaires puissent assurer la diversité et la valeur patrimoniale des quartiers ouvriers.

**Modératrice :** Carolyn Samko (gestionnaire principale de projet, Division du tourisme et de la culture, Ville de Hamilton)

**Conférenciers :**

- Michael Ripmeester (professeur de géographie, Université Brock, St. Catharines, ON) – Fermeture d'usines à St. Catharines et perte d'un mode de vie
- Jeremy Parsons (jeune professionnel, Université

McMaster, Hamilton, ON) – Districts divergents : comparer la destinée de deux districts résidentiels construits en temps de guerre

- Richard Harris, Sarah Christensen et Kathleen Kinsella (Géographie et sciences de la Terre, Université



FIDUCIE NATIONALE DU CANADA

**CE LIEU  
IMPORTE**



VOTEZ • CONTRIBUEZ • SAUVEZ

LE CONCOURS CE LIEU IMPORTE 2016 DONNE À LES  
COMMUNAUTÉS LA CHANCE DE GAGNER 40 000 \$  
POUR REVITALISER LEUR RUE PRINCIPALE.

**WWW.CELIEUIMPORTE.CA**

UN PROJET DE



Fiducie nationale  
du Canada

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le vendredi 21 octobre

McMaster, Hamilton, ON) – Suivi de la gentrification de Hamilton au moyen de Google Street View

- Sandy McIntosh (architecte principale de projet/conceptrice d'urbanisme, Perkins + Will, Hamilton, ON) – De vraies personnes, de vrais immeubles et de vraies villes
- Kathy Stacey (membre fondatrice de la Hamilton Community Land Trust, Hamilton, ON) - Hamilton Community Land Trust – Rénovation urbaine durable
- Helen Cain (planificatrice du patrimoine, Ville de Richmond, Richmond, BC) – Burkeville : quartier de Richmond des années 1940) – Burkeville: 1940s Richmond Neighbourhood
- Jean-François Leclerc (Directeur, Centre d'histoire de Montréal, Montréal, QC)
- Marie-Claude Landry (directrice générale, Héritage Montréal) – Patrimoine, gentrification et tensions à Montréal

### **13 h 30 à 15 h 00**

#### **Séance 3C – Préserver le patrimoine rural : bâtiments et paysages**

Volet : Adaptation et renouvellement

Lieu : Salle 314

La conservation du patrimoine bâti en milieu rural et la protection des terres agricoles traditionnelles présentent des défis particuliers. Cette séance abordera des sujets variés, comme la valeur de la préservation des terres et bâtiments agricoles, la réutilisation à d'autres fins de structures agricoles absorbées par l'étalement urbain et la tension entre le coût élevé de la restauration d'immeubles dans une

petite localité au regard des revenus et des gains en capital possibles.

**Modératrice :** Catherine Nasmith (dirigeante, Catherine Nasmith Architect, Toronto, et présidente, Architectural Conservancy of Ontario, Toronto)

#### **Conférenciers :**

- Heather Thomson (gestionnaire, Programme du patrimoine, CCN, Ottawa) et Patricia Talbot (agente de l'agricole, Gestion immobilière, CCN, Ottawa) – Un patrimoine vivant – Conserver le patrimoine agricole de la capitale du Canada
- Marie Voisin (historienne et propriétaire de l'hôtel Imperial, New Hamburg, ON), Don Zehr (DG, Zehr Group, Kitchener, ON) et Philip Hoad (Empire Restoration, Toronto, ON) – L'hôtel Imperial de New Hamburg : les défis de l'adaptation et de la rénovation dans une petite ville ontarienne
- Matthew Somerville (planificateur du patrimoine et concepteur d'urbanisme, Ville de Richmond Hill, ON) – Adaptation et rénovation des granges patrimoniales de l'Ontario
- Ella Haley (directrice exécutive, Langford Conservancy) – Préserver les terres agricoles pour les nouveaux producteurs biologiques

### **13 h 30 à 15 h 00**

#### **Séance 3D – Exploration urbaine : au-delà de l'esthétique du délabrement**

Volet : diversité

Lieu : Chedoke A

En plus de produire de jolies images et d'alimenter des archives architecturales, l'exploration urbaine sert à éclairer notre vie et la place que nous occupons dans les villes. Influente au-delà de ce qui concerne l'esthétique de vestiges architecturaux, elle a façonné les conceptions tant théoriques qu'artistiques de ce qu'est la vie dans un milieu urbain contemporain. Les historiens marginaux et les artistes clandestins restent largement méconnus du milieu de la conservation, mais que pouvons-nous apprendre d'eux? Cette séance examinera les intersections la rencontre entre défenseurs de la conservation et explorateurs urbains peut mener à une transformation.

**Modérateur :** Julian Smith (Julian Smith & Associates, Architects, Huntsville, ON)

#### **Conférenciers :**

- Jonathan Castellino (photographe, Toronto, ON)
- Patrick Cummins (photographe, Toronto, ON)
- Andrew Emond (photographe, Toronto, ON)
- Dan Iaboni (propriétaire, The Monkey Vault Parkour Training Centre, Toronto, ON)
- Tong Lam (professeur d'histoire agrégé, Université de Toronto, Toronto, ON)

Le vendredi 21 octobre

**13 h 30 à 15 h 00**

**Séance 3E – Séance de l'ACECP –  
Défis à relever dans la reconnaissance  
du patrimoine, son évaluation et sa  
mise en valeur**

Volet : Adaptation et renouveau

Lieu : Webster C

Explorez les défis à relever et les possibilités à saisir pour les professionnels et autres spécialistes du patrimoine cherchant à concilier valeur patrimoniale, budgets limités et paramètres économiques de l'immobilier. Cette séance de grande portée examine des études de cas à diverses échelles, depuis les projets de restauration et de remise en état jusqu'aux évaluations des répercussions sur le patrimoine ou aux politiques municipales sur le patrimoine.



**Modérateur :** Christopher Andraea (dirigeant, Historica Research, Delaware (Ontario))

**Conférenciers :**

- Terry White (associé, +VG Architects, Toronto) et David Ecclestone (associé, +VG Architects, Toronto) – Plan directeur du renouveau de la cathédrale St. Michael : Reconstruction du clocher et de l'aiguille selon les principes de Pugin et décisions sur les modifications à l'intérieur
- Charlton Carscallen (directeur, Gestion des ressources culturelles, AECOM, Richmond Hill (Ontario)) – Défis à relever dans l'évaluation des répercussions sur le patrimoine

- Don Luxton (dirigeant, Donald Luxton and Associates, Vancouver) – Repenser le registre du patrimoine dans le cadre du plan d'action sur le patrimoine de Vancouver
- Jeff Feswick (président, Historica Building Restoration Inc., Hamilton)

## Fonds de bourses

# Herb Stovel

Reconnaissance de la prochaine génération de leaders dans le domaine du patrimoine.

## Félicitations!

Alicia Ghadban (Ottawa, ON)  
Arlin Otto (Fergus, ON)

Faites la connaissance des lauréats de nos bourses d'études à l'occasion de la cérémonie de remise de prix (le vendredi 21 octobre).

## Donnez dès aujourd'hui.

En personne à l'endroit réservé à l'inscription  
ou en ligne à [fiducienationalecanada.ca/HerbStovel](http://fiducienationalecanada.ca/HerbStovel)



Fiducie nationale  
du Canada

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le vendredi 21 octobre

### **13 h 30 à 15 h 00**

#### **Séance 3F – Adaptation de l’ancienne gare ferroviaire de Toronto, Hamilton et Buffalo**

Volet : Visite éducative

**Lieu :** Séance sur le terrain, au départ du hall au rez-de-chaussée du Centre des congrès de Hamilton, à 13 h 30 précises.

Découvrez comment l’ancienne gare et siège du chemin de fer Toronto, Hamilton et Buffalo au centre-ville de Hamilton est devenue une gare train-bus – le Centre GO d’Hamilton. Mesurez la valeur de la gare, sur le plan du patrimoine culturel : on y a réalisé en 1931-1932 un projet complexe de séparation du trafic routier et ferroviaire; l’ensemble gare-siège du chemin de fer construit en 1932-1933 relève d’une architecture d’avant-garde; et l’ensemble a été transformé de façon respectueuse en gare train-bus en 1993-1996. Les guides résumeront ce qui a permis à cette réutilisation adaptée de connaître un succès durable.

**Animateurs :** Peter Stewart (partenaire, George Robb Architect) et Paul Dilse (planificateur du patrimoine et historien)

### **13 h 30 à 17 h 00**

#### **Séance 3G & 4G – Willowbank : La réconciliation autochtone, un paysage culturel en évolution et une école interdisciplinaire unique (partie 1 de 2)**

Volet : Visite éducative

**Lieu :** Séance sur le terrain, au départ du hall au rez-de-chaussée du Centre des congrès de Hamilton, à 13h 30 précises.

Joignez-vous à Willowbank et aux membres de la communauté autochtone pour visiter les terrains de Willowbank et son édifice, situés dans la belle ville de Queenston, en Ontario. Vous y verrez des échantillons de travaux étudiants et des démonstrations d’apprentissage potentielles, en plus de rencontrer certains des instructeurs extraordinaires de Willowbank. Vous découvrirez la nouvelle relation grandissante de Willowbank et de la communauté autochtone locale et comment, ensemble, ils revalorisent la couche autochtone du site grâce au Willowbank Community Love Garden. Savourez un repas léger pendant que nous discuterons des multiples niveaux de Willowbank et des avantages à créer des relations durables qui aideront Willowbank à continuer de s’épanouir et d’évoluer.

Comme la relation avec la communauté autochtone a progressé naturellement et de façon organique au fil du temps et a permis à Willowbank de renouer avec les ressources naturelles de son site, ses responsables croient que la meilleure façon de découvrir le paysage culturel est en partageant un repas fruit, en partie, du potager de Willowbank et en échangeant des idées dans un cadre plus inclusif. C’est une façon de prendre conscience des liens à un endroit en faisant abstraction des hiérarchies, et de comprendre qu’un paysage culturel est nécessairement un paysage vécu.

**À noter :** Cette séance continue dans l’après-midi de 15 h 30 à 17 h 00. Veuillez voir séance 4G.

### **15 h 00 à 15 h 30**

**Pause**

#### **Exposants et présentations d’affiches**

#### **Coachs Régénération à l’œuvre – à votre service**

Vous vous demandez comment récolter des fonds? Vous cherchez des conseils pour donner le coup d’envoi de votre campagne ou pour la relancer? Rendez-vous au stand de la Fiducie nationale et adressez-vous à Alison Faulknor – une des coachs *Régénération à l’œuvre* de la Fiducie nationale.

### **15 h 30 à 17 h 00**

#### **Séance 4A – Résoudre le mystère : districts de conservation du patrimoine comme élément d’une saine planification**

Volet : Adaptation et renouveau

**Lieu :** Chedoke A

Le patrimoine urbain revêt une importance vitale pour nos villes. Les districts du patrimoine suscitent un intérêt croissant en tant qu’outils d’urbanisme que les municipalités peuvent utiliser pour gérer et orienter le changement dans des quartiers d’importance historique. Dans cette séance, nous discuterons de l’approche stratégique adoptée par le service d’urbanisme de Toronto en créant des districts de conservation du patrimoine (DCP) en vertu de la *Loi sur le patrimoine de l’Ontario*. Avec nos consultants, nous examinerons de nouveaux DCP dans le centre-ville (quartier Saint-Laurent, rue Yonge historique, King-Spadina) et leur contribution à un nouveau cadre de planification de secteurs urbains particulièrement dynamiques.

Le vendredi 21 octobre

**Modératrice :** Jennifer Keesmaat (Chief Planner, City of Toronto)

**Conférenciers :**

- Antonio Gomez-Palacio (directeur, DIALOG, Toronto, ON)
- Dima Cook (associée principale, EVOQ, Toronto, ON)
- Richard Longley (résident et cofondateur du district de conservation du patrimoine Harbord Village, Toronto)
- Tamara Anson-Cartwright (gestionnaire de programme, Planification du patrimoine / Aménagement urbain, Ville de Toronto)

**15 h 30 à 17 h 00**

**Séance 4B – Séance éclair communauté et diversité**

Volet : Communauté et diversité

Lieu : Chedoke BC

Tenez-vous bien! Cette dynamique séance « en rafale » vous présente 9 exposés en 90 minutes, de spécialistes du patrimoine de partout au Canada. Assistez au choc des idées et à l'émergence de solutions inattendues.

**Modératrice :** Victoria Angel (planificatrice principale du patrimoine, ERA Architects, Toronto)

**Conférenciers :**

- Juan Andrés Bello (réalisateur de documentaires, London, ON) – L'édifice public Dominion : un projet documentaire sur le Web
- Alex Tu (étudiant au baccalauréat en ingénierie, Université Carleton, Ottawa) – Solution architecturale à la pauvreté
- Lauren Archer (spécialiste en patrimoine culturel, ASI Heritage, Toronto, ON) – Le hockey comme

- paysage du patrimoine culturel
- Bessam Fallah (conseiller, Sites du patrimoine, Île d'Orléans, QC) - Intégrer la conservation du patrimoine au renouvellement d'infrastructure
- Émilie Chazelas (MRC Pontiac, QC) - Démystifier la protection du patrimoine dans la région du Pontiac au Québec
- Graham McNally (directeur, Toms+ McNally Design, Hamilton, ON) – Urbanisme tactique
- Alissa Golden (planificatrice du patrimoine culturel, Ville de Hamilton) – Table rase : lever le voile sur le passé, le présent et l'avenir du projet de rénovation urbaine de la place Jackson de Hamilton
- Laurie Neale (consultante en matière de patrimoine, Montréal) – Le projet « Entopia: Our Places in Europe »

**15 h 30 à 17 h 00**

**Séance 4C – Gérer les paysages culturels**

Volet : Adaptation et renouveau

Lieu : Webster C

Ceux qui s'efforcent de conserver des paysages culturels sont confrontés à des questions de plus en plus difficiles sur la façon de préserver leurs ressources authentiques et de concilier les dimensions matérielles et immatérielles de ces lieux complexes. La P<sup>re</sup> Pollock-Ellwand discutera de l'état de la réflexion sur les paysages culturels, à la lumière de ses activités internationales. La séance abordera ensuite trois études de cas – Lunenburg, les Jardins botaniques

royaux et le quartier chinois de Vancouver – illustrant ces difficultés vastes et systémiques.

**Modératrice :** Nancy Pollock-Ellwand (doyenne et professeure, Faculté de conception environnementale, Université de Calgary)

**Conférenciers :**

- Brian Arnott (Learning Lunenburg, Lunenburg, NS), Bill Plaskett (agent du patrimoine, Ville de Lunenburg, Lunenburg, NS), Jennifer Angel (VP, Opérations et marketing, Waterfront Development, Halifax, NS) - Tirer des leçons de Lunenburg, Nouvelle-Écosse
- Dr. David Galbraith (Chef, science, Jardins botaniques royaux, Burlington, ON) – Comprendre la signification et gérer le changement aux Jardins botaniques royaux (Burlington, Ontario)
- Bill Yuen (directeur, Heritage Vancouver Society) et June Chow (Youth Collaborative for Chinatown, Vancouver) – Le quartier chinois de Vancouver : Patrimoine vivant dans un milieu changeant

**15 h 30 à 17 h 00**

**Séance 4D – Vers un discours rationnel sur la conservation : stratégies de déconstruction et de défense dans le contexte du changement et du développement**

Volet : Diversité

Lieu : Webster AB

Cette discussion abordera divers thèmes et idées : (1) relier l'histoire et la communauté aux lieux historiques;

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le vendredi 21 octobre

(2) utiliser les lieux historiques pour renseigner et sensibiliser au sujet de la diversité culturelle; (3) le rôle de la mobilisation communautaire en vue de déterminer la valeur patrimoniale de lieux historiques et d'élaborer des méthodes de conservation; (4) l'importance de la diversité architecturale, culturelle et environnementale dans la conservation urbaine; (5) mieux comprendre un lieu en tenant compte des effets imbriqués de différentes périodes et différentes cultures. Chaque participant présentera un bref exposé initial, puis il y aura une discussion d'environ une heure animée par un facilitateur.

**Modérateur :** Sean Fraser (directeur des opérations et des programmes relatifs au patrimoine, Fiducie du patrimoine ontarien, Toronto, ON)

### Conférenciers :

- Jill Taylor (cofondatrice, dirigeante, Taylor Hazell Architects, Toronto)
- Nikki Clarke (présidente, Société d'histoire des Noirs de l'Ontario, Toronto)
- Michael McClelland (dirigeant fondateur, ERA Architects, Toronto)
- Holly Martelle (dirigeante, archéologue, planificatrice du patrimoine, TMHC Archaeological and GIS Services, London (Ontario))

### **15 h 30 à 17 h 00**

#### **Séance 4E – Sensibilisation au patrimoine et à la conservation : établir des liens**

Volet : Forum de discussion

Lieu : Room 314

La consultation, la passation de marchés, le travail communautaire et la pratique gouvernementale sont tous des éléments clés des carrières dans les domaines du patrimoine et de la conservation; les collaborations entre les particuliers et les établissements de toutes sortes font partie de nombreuses initiatives de sensibilisation. Quels sont les exemples de partenariats réussis des collèges et des universités avec des organismes voués au patrimoine, l'industrie et les gouvernements? De brèves présentations comprenant des commentaires critiques et des leçons tirées constitueront la base de la séance, et elles seront suivies d'une discussion.

**Modérateur :** Shabnam Inanloo Dailoo (Université d'Athabasca)

### Conférenciers :

- Claudine Déom (professeure agrégée, École d'architecture, Université de Montréal)
- Chris Hahn (doyen, campus de Perth, Collège Algonquin, Perth (Ontario))
- Andrew MacAdam (enseignant, menuiserie patrimoniale, Collège communautaire de la Nouvelle-Écosse, Lunenburg)
- Rebecca Beatty (professeure auxiliaire, Collège Mohawk, Hamilton)
- Miranda Angus (coordonnatrice, Programme de gestion des ressources culturelles, Université

de Victoria)

- Amy Calder (planificatrice des capacités, Heritage BC, Vancouver)
- Laurie Smith (coordonnatrice du programme, Ingénierie du patrimoine CRSNG-FONCER, Université Carleton)
- (École des arts de la restauration Willowbank, Queenston (Ontario))

### **15 h 30 à 17 h 00**

#### **Séance 4F – Hôtel de ville de Hamilton**

Volet : Visite éducative

**Lieu :** Séance sur le terrain, au départ du hall au rez-de-chaussée du Centre des congrès de Hamilton, à 15 h 30 précises.

L'hôtel de ville de Hamilton (71, rue Main O., Hamilton) témoigne de la résilience des immeubles modernes du milieu du siècle au Canada. Il montre aussi comment le mouvement du patrimoine évolue au Canada : il est un des rares immeubles des années 1960 à avoir reçu une désignation patrimoniale en vertu de la *Loi sur la patrimoine de l'Ontario*. L'hôtel de ville de Hamilton, construit en 1960, est une œuvre de style international signée par Stanley Roscoe, alors architecte municipal. Il est défini par ses qualités formelles, son mur-rideau et son toit plat, sans ornementation élaborée.

En 2007, la Ville a résolu d'actualiser l'œuvre de Roscoe, dans quatre buts : 1) créer un centre municipal convenant à la municipalité amalgamée; 2) améliorer le rendement énergétique; 3) assurer l'accessibilité physique pour tous les citoyens; et 4) satisfaire aux besoins contemporains

Le samedi 22 octobre

en matière de technologie et de services. Paul Sapounzi, du cabinet +VG Architects, dirigera la visite des terrains et des locaux restaurés et remis en état. Il parlera de certains défis que l'équipe de projet a dû relever dans la conception et la construction : 1) le déménagement de certains services; 2) l'isolation des murs extérieurs et l'installation de systèmes haute efficacité; 3) le respect des exigences du Code du bâtiment de l'Ontario, y compris en matière d'accessibilité; 4) la gestion des nombreux permis du patrimoine distincts devant être traités par la Ville.

**Animateur :** Paul Sapounzi (partenaire, +VG Architects, Brantford, ON)

**17 h 00 à 19 h 30**

**Dîner (libre de dîner seul)**

**18 h 30 à 19 h 30**

**Reception des donateurs**

**Lieu :** Round Room, Scottish Rite Club of Hamilton, (4, rue Queen Sud)

**À pied :** L'immeuble Scottish Rite Club peut aisément être rejoint à pied en 5 à 10 minutes, par la rue King.

**19 h 30 à 21 h 30**

**Cérémonie de remise des prix et réception**

**Lieu :** Grand Ballroom, Scottish Rite Club of Hamilton, (4, rue Queen Sud)

**À pied :** L'immeuble Scottish Rite Club peut aisément être rejoint à pied en 5 à 10 minutes, par la rue King.

Découvrez les traditions de l'immeuble Scottish Rite Club, construit en 1895. Œuvre du réputé architecte hamiltonien James Balfour, il était à l'origine une grandiose demeure familiale appelée « The Towers ». Les magnifiques boiseries ont été réalisées par John Hoodless et fils, éminents fabricants de meubles de Hamilton. Les francs-maçons du Rite écossais ont acquis la propriété en 1920, puis y ont ajouté la partie cathédrale en 1922.

Soyez des nôtres pour la présentation des plus éminents prix du patrimoine au Canada, y compris le Prix du prince de Galles pour leadership municipal en matière de patrimoine et le Prix Assurances Ecclésiastiques des bâtisseurs du patrimoine.

**Tenue de ville.** Billets supplémentaires sur demande. Bar payant avant et après le programme.

**Saturday, October 22**

**7 h 00 à 17 h 00**

**Inscription**

**Lieu :** foyer Chedoke, Centre de congrès de Hamilton

**7 h 30 à 8 h 30**

**Café du matin**

**Exposants disponibles**

**8 h 30 à 10 h 00**

**Séance plénière 5 – Patrimoine de Hamilton : pertinence et incidence de plus en plus fortes**

**Lieu :** Salle de bal Chedoke BC

Hamilton est une ville résiliente au patrimoine exceptionnel, qui s'est

bien rétablie du déclin de son secteur industriel. Le taux de croissance de son économie figure parmi les meilleurs au Canada. Propulsée par un secteur créatif en expansion et une variété de projets communautaires ou publics, la régénération inspirée par le patrimoine est en voie de transformer le tissu urbain et de créer une nouvelle identité dynamique. Cette séance réunit des intervenants exprimant divers points de vue, pour discuter de ce remarquable essor et jauger ses répercussions sociales. Tout débutera par un bref exposé sur l'interprétation du passé de Hamilton, présenté par Nina Chapple, ancienne planificatrice principale du patrimoine de la Ville de Hamilton, et Megan Hobson, consultante en matière de patrimoine.

**Modérateur :** Paul Berton (rédacteur en chef, *The Hamilton Spectator*, Hamilton)

**Conférenciers :**

- Keanin Loomis (DG, Chambre de commerce de Hamilton, Hamilton, ON)
- Celeste Licorish (Services philanthropiques, Hamilton Community Foundation et la Table ronde de Hamilton pour la réduction de la pauvreté, Hamilton, ON)
- Sarah Wayland (Global Hamilton, Développement économique, Ville de Hamilton)
- Tim Potocic (propriétaire, Sonic Unyon Records; administrateur, Supercrawl; copropriétaire, UP Holdings, Hamilton (Ontario))
- Julian Smith (Julian Smith & Associates, Architects, Huntsville, ON)

## Le samedi 22 octobre

### 10 h 00 à 10 h 30

#### Pause

#### Exposants et présentations d'affiches

#### Coachs Régénération à l'œuvre – à votre service

Vous cherchez des conseils pour la revitalisation de votre centre-ville? Rendez-vous au stand de la Fiducie nationale et adressez-vous à Jim Mountain – un des coachs *Régénération à l'œuvre* de la Fiducie nationale.

### 10 h 30 à 12 h 00

#### Séance 6A – Revitalisation du centre-ville et incitatifs : l'expérience plus futée de Niagara

Volet : Affaires et planification

Lieu : Chedoke A

Confrontée au déclin de son économie manufacturière traditionnelle depuis des décennies, mais constatant dans le même temps la croissance de son secteur touristique, la Région de Niagara a investi dans les centres-villes. Elle y voit un moyen de relancer l'économie et d'améliorer la qualité de vie autant que le potentiel touristique de ses 11 municipalités, en faisant que leurs centres-villes soient de nouveau des destinations recherchées. Les présentateurs discuteront de la façon dont ils ont élaboré et mis en œuvre le programme Smarter Niagara Incentives pour susciter la revitalisation des centres-villes. Au programme : réussites, leçons à retenir et moyens à prendre pour que les investissements mènent aux résultats voulus et à des effets durables.

**Modérateur :** Michael Seaman (gouverneur de l'Ontario, Fiducie nationale du Canada, Grimsby, ON)

#### Conférenciers :

- Marianne Bannerman (coordonnatrice, Initiatives communautaires et organisationnelles, région de Niagara, St. Catharines, ON)
- Khaldoon Ahmed (gestionnaire en conception de l'urbanisme, région de Niagara, St. Catharines, ON)
- Adelle Arbour (planificatrice du patrimoine, Ville de Thorold, Thorold, ON)
- Nick DiFlavio, (conseiller municipal, Ville de Grimsby, Grimsby, ON)
- Denise Horne (conseillère en patrimoine, Ville de Niagara-on-the-Lake, Niagara-on-the-Lake, ON)

### 10 h 30 à 12 h 00

#### Séance 6B – Reconnaître les sites autochtones urbains

Volet : Communauté et diversité

Lieu : Chedoke BC

Les villes canadiennes possèdent un riche patrimoine autochtone, y compris de nombreux lieux sacrés et culturels, dont la plupart ne sont ni reconnus, ni protégés. Cette séance explore la façon dont partout au Canada, des groupes s'emploient à révéler et mettre en valeur les couches archéologiques et contemporaines de culture autochtone en milieu urbain.

**Modérateur :** Chris Murray (directeur municipal, Ville de Hamilton)

#### Conférenciers :

- Paul General (directeur, Faune, Six Nations Land & Resources, Oshweken (Ontario)) – Gérer les sites du patrimoine dans la région de Hamilton.

- Susan Roy (professeure adjointe en histoire, Université de Waterloo, Waterloo, ON) et un représentant de la Première Nation Musqueam (à confirmer) – Exposition « *čəsnəʔəm* La ville avant la ville » : exploration révolutionnaire d'un paysage ancien et d'une culture vivante
- Brian MacLean (First Story Toronto, Native Canadian Centre of Toronto, Toronto, ON)
- Rodney Harrison (professeur en études du patrimoine, University College London) – Paysages partagés : Reconnaître le patrimoine pastoral des aborigènes et des colons en Australie

### 10 h 30 à 12 h 00

#### Séance 6C – Couches contemporaines dans des contextes historiques

Volet : Adaptation et renouveau

Lieu : Webster C

La réutilisation adaptée d'un bâtiment vise à intégrer de façon créative l'ancien et le nouveau. Mais comment détermine-t-on qu'elle est réussie? Et quels genres de tensions constatons-nous dans les collectivités canadiennes autour des ajouts modernes à des structures du patrimoine? Cette séance de portée pancanadienne examine des études de cas où l'ancien et le nouveau ont été conjugués de façons innovatrices.

**Modérateur :** Christopher Borgal (associé directeur, GBCA Architects, Toronto)

Le samedi 22 octobre

**Conférenciers :**

- Louise McGugan (partenaire, architecte principale, Barry Padolsky Associates Ltd. Architects, Ottawa, ON) – Projet de démantèlement et de remise en état de la façade Ogilvy
- Laura Waldie (planificatrice du patrimoine, Ville de Cambridge, Cambridge, ON) – Thomas Fuller à l'ère numérique : la réutilisation adaptative de l'ancien bureau de poste de Cambridge, en Ontario
- Javier Campos (directeur, Campos Studio & President, Heritage Vancouver, Vancouver, BC)
- Steve Kulakowsky (associé, Core Urban Inc. Hamilton)

**10 h 30 à 12 h 00**

**Séance 6D – Une nouvelle pertinence pour les sites historiques**

Volet : Affaires et planification

Lieu : Room 314

Des sites historiques canadiens parviennent à se réinventer face à des pressions financières et à une évolution des goûts du public. Cette séance présente un instantané des enjeux des sites historiques, et une variété de présentateurs exposent les solutions créatives qu'ils ont imaginées pour relever les défis.

**Modératrice :** Robert Pajot (Chef de projet, Régénération, Fiducie nationale du Canada)

**Conférenciers :**

- Larry Ostola (directeur, Musées et Services du patrimoine, Ville de Toronto)
- Jennifer Kirchner (planificatrice, Ville de Lacombe (Alberta)) – Battre

- le fer tant qu'il est chaud : Assurer la durabilité de la forge de Lacombe
- Janis Monture (directeur général, Centre culturel Woodland, Brantford (Ontario)) – Campagne « Save the Evidence » pour le bâtiment du pensionnat indien mohawk

**10 h 30 à 12 h 00**

**Séance 6E – Conservation du patrimoine et changements climatiques**

Volet : Forum de discussion

Lieu : Webster AB



Parks  
Canada

Parcs  
Canada

Une présentation de la Collaboration fédérale-provinciale-territoriale à l'égard des lieux historiques au Canada. Les participants à la Conférence sont invités à assister à un dialogue au sujet du rôle actuel et du rôle potentiel des politiques sur la conservation du patrimoine dans le cadre de l'adaptation aux changements climatiques et de l'atténuation de leurs effets. Nous souhaitons un échange d'idées entre collègues de divers secteurs : fédéral, provincial, territorial, municipal, sans but lucratif, enseignement, bénévolat et entreprise privée.

Les questions suivantes orienteront la discussion :

- Quels sont les défis qu'ajoutent les changements climatiques à la conservation des ressources du patrimoine culturel?
- Quels outils serait-il possible d'élaborer, en matière de politiques

- et de conseils, pour relever ces défis?
- Quelles sont les possibilités d'exercer un leadership et d'établir des collaborations?
- Y a-t-il des obstacles d'ordre légal, politique ou organisationnel à la recherche de solutions face aux changements climatiques?

Cette séance sera sous l'égide du groupe de travail sur les changements climatiques de la Collaboration fédérale-provinciale-territoriale à l'égard des lieux historiques au Canada. Elle sera animée par des représentants de Parcs Canada.

**Modératrice :** Ellen Bertrand, directrice int., Politiques sur le patrimoine culturel, Agence Parcs Canada

**Conférenciers :**

- William Gerrard (conseiller principal en politiques, Unité des politiques culturelles, ministère du Tourisme, de la Culture et du Sport de l'Ontario)
- David Scarlett (OAQ, MIRAC) (architecte en chef, patrimoine bâti, Direction des politiques sur le patrimoine culturel, Parcs Canada)

**10 h 30 à 15 h 00**

**Séance 6F & 7F – Inventaires du patrimoine : Visite éducative nouvelles stratégies et nouveaux outils (partie 1 de 2)**

Volet : Visite éducative

Lieu : Lister Block

(28, rue James Nord) Séance sur le terrain, au départ du hall au rez-de-chaussée du Centre des congrès de Hamilton, à 10 h 30 précises.

La conservation du patrimoine se situe de plus en plus au cœur des

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le samedi 22 octobre

discussions entourant les pressions du développement et l'évolution des tendances du développement urbain. Chaque municipalité est confrontée à des défis particuliers qu'elle doit relever en appliquant des solutions particulières pour cerner et conserver le patrimoine axé sur la communauté. Des méthodes perfectionnées et sensibles pour gérer les pressions tout en préservant les valeurs sociales et culturelles sont nécessaires. La démarche faisant appel à ces méthodes, comprenant des histoires de réussite et des mises en garde, peut être partagée pour le bien de tous. Cet atelier sert de forum de discussion et de séance de remue-méninges, destiné aux praticiens du domaine de la conservation du patrimoine qui s'intéressent au patrimoine urbain. Ce sera l'occasion de partager des idées, des stratégies et des expériences dans le domaine et de cerner les façons dont les praticiens peuvent se soutenir les uns les autres au cours d'une période de changement et de transformation systémiques dans la région.

Dans le cadre de cet atelier, les membres du personnel responsable de la conservation du patrimoine de la Ville de Hamilton parleront des moyens qu'ils utilisent pour réagir à la pression du développement urbain à l'échelle de l'agglomération, notamment l'inventaire émergent, la caractérisation, la consultation et les stratégies de cartographie, ainsi que les nouvelles technologies de numérisation, de façon à comprendre le patrimoine du quartier par des moyens économiques, mais intégrés. Cette méthode se veut proactive, tout en permettant à la ville d'établir les

efforts prioritaires ainsi que la gamme d'outils nécessaires pour faire du patrimoine un élément essentiel d'un développement urbain équilibré. À la suite de la séance en salle de classe, une sortie à pied est prévue dans le quartier Beasley, l'un des quartiers historiques du centre-ville de Hamilton qui a été inventorié et évalué. Cette séance sur le terrain comportera une démonstration des outils numériques accessibles qui peuvent contribuer à l'étude du patrimoine urbain axé sur la collectivité, dans le but de comprendre la méthode utilisée « sur le terrain » par la Ville de Hamilton.

### Animateurs :

- Sonia Mrva (conservatrice, Politique du patrimoine, Ville de Hamilton, Hamilton, ON)
- Alissa Golden (spécialiste de projets patrimoniaux, Ville de Hamilton, Hamilton, ON)
- Victoria Angel (associée, ERA Architects, Toronto, ON)
- Angela Garvey (ERA Architects, Toronto, ON)
- Mikael Sydor (ERA Architects, Toronto, ON)
- Membre de la communauté du quartier Beasley (à déterminer)

Nombre de places limité. Inscription à l'avance nécessaire.

### **12 h 00 à 13 h 30**

#### **Déjeuner (Chedoke BC)**

### **Réunions spéciales**

#### **Groupe de discussion sur le certificat du patrimoine (pièce 314)**

### **12 h 00 à 15 h 00**

#### **Séance 7G – Explorer la rue Barton**

Volet : Visite éducative

**Lieu :** Séances sur le terrain, au départ du rez-de-chaussée du Centre des congrès de Hamilton, à 12 h 30 précises.

La rue Barton est réellement le secteur le plus authentique et le plus diversifié de Hamilton. Cette séance sur le terrain offre un aperçu d'un lieu aux couches multiples, avec son empreinte autochtone, sa topographie particulière et son passé de district commercial effervescent. Vous découvrirez un quartier dont la forme bâtie a été conçue en pensant aux personnes et au domaine public, une priorité de la société, et où coexistaient historiquement industrie, commerce et résidences.

La séance comprend une visite d'un studio de conservation de fenêtres. Elle offrira l'occasion de discuter d'enjeux comme le lien entre l'artisan et l'universitaire, ou entre le menuisier et l'architecte.

**Animateur :** Walter Furlan (Furlan Conservation, Hamilton, ON)

### **13 h 30 à 15 h 00**

#### **Séance 7A – Projets de développement – Un budget équilibré**

Volet : Affaires et planification

**Lieu :** Chedoke A

Ceux qui entreprennent des projets de réutilisation adaptée sont souvent contraints de concilier des considérations financières et les bons usages en matière de patrimoine. Quels sont les compromis à envisager? À quoi reconnaît-on un projet du patrimoine réussi? Cette séance réunit des promoteurs et des membres du milieu

Le samedi 22 octobre

sans but lucratif pour discuter des défis à relever en vue de rendre hommage aux lieux sans y perdre sa chemise.

**Modérateur :** Clinton Brown (président et dirigeant, CBCA, Buffalo (New York))

**Conférenciers :**

- Robert Zeidler (partenaire principal, Dabbert Group, Toronto, ON) - L'usine de coton : constituer la plus grande communauté des arts de la création de Hamilton
- Jerry Dick (directeur exécutif, Heritage Foundation of Newfoundland & Labrador, St. John's) – Trouver de nouvelles vocations pour des immeubles anciens
- Harry Stinson (fondateur, Stinson Developments Inc., Hamilton) – Pause-réalité : Stratégies pratiques et leçons à retenir de 40 ans de revitalisation d'immeubles historiques
- Crystal Bossio (directrice exécutive, Willowbank, Queenston (Ontario)) – Le juste équilibre : Viabilité économique dans les projets sans but lucratif visant le patrimoine public

**13 h 30 à 15 h 00**

**Séance 7B – Renforcer la résilience rurale**

Volet : Communauté et diversité

Lieu : Webster AB

Au-delà des limites des villes avec leur éclairage puissant, les membres des Premières Nations, résidents de collectivités rurales et de régions isolées sont obligés d'innover pour survivre sur les plans économique, social et culturel. Pour ce faire, ils misent de plus en plus sur le fonds d'atouts du

patrimoine naturel et culturel « vivant » qui fait partie intégrante de tout lieu, sous diverses formes. Souvent, le patrimoine est découvert grâce à des initiatives comme la cartographie numérique ou la planification culturelle. Dans d'autres cas, le travail de responsables communautaires et de gardiens du savoir des Premières Nations est renouvelé, développé et mis en valeur par des événements, des spectacles, le tourisme culturel ou patrimonial, des projets d'éducation et d'interprétation, la conservation de sites et l'élaboration de protocoles ou de stratégies pour la conservation future du patrimoine collectif.

**Modérateur :** Jim Mountain (Directeur, Projets de régénération, Fiducie nationale du Canada, Ottawa, ON)

**Conférenciers :**

- Deb Fleming (président, Texas Dance Hall Preservation Inc., Dripping Springs, Texas, USA) – Préserver le patrimoine culturel des salles de danse du Texas rural
- Lynda Lafleur (gestionnaire, Columbia Basin Trust, Nakusp, BC)
- Jamie Lavallée (directeur, Gouvernance, Droit et Politiques autochtones, Conseil tribal de File Hills Qu'Appelle, Regina) – La région patrimoniale Living Skies
- Julie Harris (Consultante en matière de patrimoine, Contentworks Inc., Ottawa, ON) – Alaska Highway

**13 h 30 à 15 h 00**

**Séance 7C – Patrimoine et durabilité**

Volet : Séance 7C – Patrimoine et durabilité

Lieu : Webster C

La discussion sur le patrimoine et la durabilité prend de l'altitude : au lieu de considérer les bâtiments un à la fois (souvent exclusivement du point de vue de l'énergie), elle prend en compte l'environnement bâti comme un tout. En même temps, elle devient plus nuancée, se penchant sur des facteurs comme la durabilité des matériaux. Cette séance de grande portée examinera des études de cas, comme le renouveau méthodique du campus moderne de l'Université de la Colombie-Britannique, et décortiquera les idées les plus récentes sur la conservation durable.

**Modérateur :** Mark Thompson Brandt (dirigeant, architecte principal en conservation et urbaniste, MTBA & associés; coprésident (Canada), comité technique de l'APT sur la préservation durable, Ottawa)

**Conférenciers :**

- Suzanne Poohkay (directrice, Planification des immobilisations et élaboration stratégique de projet, UBC, Vancouver, BC) – Conclusions tirées du programme UBC Renew
- Alan Stacey (Heritage Mill Historic Building Conservation, Dundas, ON) - Durabilité et viabilité des matériaux
- David Waverman (architecte paysagiste, Stantec, Guelph) et Meaghan Nelligan-Rivard (spécialiste du patrimoine, Stantec, Kitchener) – La durabilité à l'échelle du quartier

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le samedi 22 octobre

### 13 h 30 à 15 h 00

**Séance 7D – Épouvantails du patrimoine : Déboulonner les mythes sur la pathologie des bâtiments (séance de l'ACECP)**

Volet : Adaptation et renouvellement

Lieu : Salle 314

Épouvantail (n.) – fig. objet qui inspire des craintes non fondées. Cette séance de l'ACECP aborde quatre thèmes qui reviennent souvent dans les situations de conservation : l'eau; les moisissures; les matières dangereuses; et la sécurité des personnes. Les conférenciers dissipent les malentendus et aident à distinguer dangers réels et épouvantails.



**Modérateur :** Tom Morrison (dirigeant, Heritage Standing, Fredericton)

**Conférenciers :**

- Stephen Colette (directeur, Your Healthy House, Lakefield, ON) - La moisissure dans les édifices du patrimoine
- Carly Connor (gestionnaire de projet, Science du bâtiment, WSP Canada Inc., Burlington, ON) – Mauvaise évacuation de l'eau
- Robert Lovegrove (gestionnaire principal de projet, ECOH Inc., Mississauga, ON) – Matières dangereuses
- Judy Jeske (vice-présidente, Code, Sécurité des personnes et Sécurité, Morrison Hershfield, Ottawa) – Code du bâtiment

### 13 h 30 à 15 h 00

**Séance 7E – Accueillir de nouvelles voix : Des stratégies pour rendre le patrimoine pertinent dans de nouveaux contextes**

Volet : Forum de discussion

Lieu : Chedoke BC

Trois équipes de présentateurs exposeront leurs points de vue sur l'agrandissement de la communauté du patrimoine, que ce soit en intéressant de nouveaux publics, en ouvrant de nouvelles voies menant à des carrières dans le patrimoine ou en attirant la prochaine génération de bénévoles. Les équipes répondront ensuite à des questions pratiques sur le transfert de connaissances, la création d'expérience pour les jeunes et l'évolution de la définition de « patrimoine » pour la prochaine génération.

**Modératrice :** Judy Oberlander (Judy Oberlander and Associates, Vancouver)

**Conférenciers :**

- Mallory Wilson et Hélène Santoni (cofondatrices, Vivre le Patrimoine! Montréal Héritage Fest – La voix de la relève) – Vivre le patrimoine! Montréal Héritage Fest
- Kristy Wells (restauratrice adjointe et gestionnaire de projet adjointe, Conservation Solutions Inc., Ottawa) et Manja Horner (Toronto) – Six voies menant au domaine du patrimoine
- Jocelyn Kent (président, ACO NextGen, Toronto) – Faire place aux jeunes bénévoles dans nos organismes du patrimoine
- Judy Oberlander (Judy Oberlander and Associates, Vancouver) – Régénérer nos organismes du patrimoine pour la prochaine génération

### 15 h 00 à 15 h 30

**Pause**

**Exposants et présentations d'affiches**

**Coachs Régénération à l'œuvre – à votre service**

Vous vous préparez à donner le coup d'envoi d'un projet de régénération d'un lieu historique? Besoin de conseils? Rendez-vous au stand de la Fiducie nationale et adressez-vous à Rob Pajot – un des coachs *Régénération à l'œuvre* de la Fiducie nationale.

### 15 h 30 à 17 h 00

**Séance 8 : plénière – Ascenseur vertical : Lieux de patrimoine et création**

Lieu : Salle de bal Chedoke BC

Dans des collectivités partout au Canada, les industries créatives trouvent souvent refuge dans des immeubles patrimoniaux. Mais ces immeubles offrent-ils autre chose que des locaux attrayants? Produisent-ils une énergie créative particulière qui puisse alimenter l'art? Cette séance réunit des cinéastes, des imprésarios et des producteurs de musique pour explorer les façons dont les lieux du patrimoine peuvent inspirer et transformer.

**Modérateur :** Chris Wiebe (Conference Coordinator, National Trust)

Le samedi 22 octobre

**Conférenciers :**

**Clyde Wagner (producteur délégué,  
Festival Luminato, Toronto)**

Clyde Wagner est le producteur délégué du Festival Luminato de Toronto. En 2016, pour célébrer sa 10<sup>e</sup> édition, le festival annuel des arts bénéficie d'une énergie particulière en raison de son projet de transformer l'imposante centrale électrique Hearn en centre des arts temporaire. Clyde Wagner, producteur accompli de calibre mondial, est revenu à Toronto en 2014, après un contrat de 18 mois comme producteur principal au Park Avenue Armory de New York. Auparavant, il avait été directeur général du Festival Luminato depuis 2006. À cette époque, il avait fait partie de l'équipe de direction qui avait créé le plan stratégique actuel du Festival. Le plan souligne la nécessité de diversifier les sources de revenus et d'accroître la somme des revenus. À titre de producteur délégué, Clyde Wagner veille à tous les aspects de la production tout en assumant la responsabilité du service à la clientèle, de la billetterie et du programme des bénévoles.



**Jennifer Jonas et Leonard Farlinger  
(New Real Films, Toronto)**

Leonard Farlinger et Jennifer Jonas sont cofondateurs de la maison de production



New Real Films, qui a gagné le prix du réalisateur de la Canadian Media Production Association en 2013. Ils viennent de lancer leur 14<sup>e</sup> long métrage, *Born To Be Blue*, mettant en vedette Ethan Hawke, écrit et dirigé par Rob Budreau. Autres films récents de Leonard et Jennifer, *Gerontophilia* a été nommé meilleur long métrage canadien au Festival du nouveau cinéma de Montréal en 2013, et *Trigger* a été sélectionné parmi les 10 meilleurs films de 2010 au Festival international du film de Toronto et choisi comme premier film présenté au centre Bell Lightbox. Ils ont encore réalisé *I'm Yours*, écrit et dirigé par Leonard Farlinger, *Leslie*, *My Name Is Evil*, *Up With Dead People* et *Monkey Warfare*, qui a gagné un prix spécial du jury au Festival international du film de Toronto en 2006.

**Bob Doidge et Amy King (Grant  
Avenue Studio, Hamilton)**

Bob Doidge et Amy King sont tous deux producteurs, ingénieurs



aux enregistrements et musiciens. Au Grant Avenue Studio de Hamilton, ils ont travaillé avec d'innombrables artistes locaux et internationaux. Le studio, situé dans une maison centenaire du centre-ville, est

venu tout près de fermer en 2015. Après une fructueuse campagne de sociofinancement et avec l'aide de Gordon Lightfoot et Daniel Lanois, l'établissement a été sauvé. Bob Doidge, propriétaire du Grant Avenue Studio du son a commencé sa carrière musicale avec des artistes canadiens tels qu'Ian Thomas et Sylvia Tyson dans les années 1970. Bob et son compère Daniel Lanois, ainsi que Bob Lanois se sont retrouvés à enregistrer des artistes tels que Raffi, Bruce Cockburn et de nombreux autres artistes locaux, ce qui a mené à la création du Grant Avenue Studio. Bob est devenu l'unique propriétaire du studio au début des années 1980 lorsque Daniel Lanois est parti à l'étranger pour travailler avec un groupe rock, U2.

La discographie de Bob en tant que producteur et ingénieur comporte une longue liste d'artistes, tels que Gordon Lightfoot, U2, Johnny Cash, Ani DiFranco, Bob Dylan, Bruce Cockburn, Blackie and the Rodeo Kings et plusieurs autres. Les artistes lui font confiance avec leur musique et le considèrent comme un ami.

Amy King, originaire de Terre-Neuve, a obtenu son diplôme du Recording Arts of Canada Institute en 2002. Elle a ensuite trouvé un stage à Hamilton au célèbre Grant Avenue Studio fondé par Bob Doidge et Daniel et Bob Lanois. En tant qu'ingénieure du son et productrice, elle a reçu plusieurs prix aux Hamilton Music Awards. Amy se préparait à une carrière en musique dès l'âge de cinq ans. Ses talents de pianiste lui ont valu 15 prix, ce qui l'a bien servie quand elle a travaillé avec Gordon Lightfoot aussi bien qu'avec

# Conférence 2016 de la Fiducie nationale : Le patrimoine prend son élan

## Le samedi 22 octobre

des musiciens émergents de la scène régionale ou nationale, dans des écoles de la région et auprès de groupes communautaires.

**17 h 00 à 18 h 00**

**Assemblée générale annuelle de la Fiducie nationale**  
(Scottish Rite)

**6:00 p.m. – 7:00 p.m.**

**Dîner** (libre de dîner seul)

**19 h 30 à 22 h 00**

**Fête de clôture**

**Lieu** : Hamilton Club  
(6, rue Main Est)

Retrouvez vos nouveaux amis de partout au Canada en profitant d'un accès exclusif à l'historique Hamilton Club, fondé en 1873. Vous y trouverez une extraordinaire installation vidéo et musique « La rue Barton », de « Tale of a Town »

En collaboration avec l'organisme Cobalt Connects, le groupe Tale of a Town a consulté les citoyens de Hamilton pour saisir la mémoire vivante de la rue Barton. La présentation qui en est le fruit combine histoire orale, archives, cinématographie, représentation musicale et passion pour créer une expérience immersive qui vous transportera dans le passé et dans le futur.

Tale of a Town – Canada est un projet innovateur de collecte de récits et de présentation de récits, visant à saisir la mémoire communautaire collective des rues principales et des centres-villes du pays. Cette année, le projet a terminé son périple de trois ans dans les dix provinces et trois territoires.

Bar payant ouvert tout au long de l'activité. À noter : seules des cartes de débit ou de crédit sont acceptées comme mode de paiement.



**BULLWEALTH**  
CLEAR. INDEPENDENT. ADVICE.

*Providing clear, independent investment advice to  
foundations and not-for-profit organizations  
since 2000*

***Proud Supporter of  
The National Trust for Canada  
Conference 2016***

*For information, contact:  
Kevin Van Dyk, Managing Partner  
(416) 223-2053  
kvandyk@bullwealth.com*

***www.bullwealth.com***

# Colonial Building Restoration

preserving the past for canada's future

## services

Carbon Fibre Installation  
Stone Preservation  
Stone Consolidation  
Masonry Cleaning  
Brickwork Old & New  
Blockwork  
Tuckpointing  
Epoxy Repairs

Jahn Repairs  
Waterproofing  
Caulking  
J.O.S. Cleaning  
Micro-Blasting  
Painting  
Concrete Repairs  
Wood Restoration



Preserving The Past  
For Canada's Future

43 Cosentino Drive  
Toronto, Ontario  
M1P 3A3  
**416.332.3770**

2487 Kaladar Ave., Ste. 111  
Ottawa, Ontario  
K1V 8B9  
**613.232.7111**

[www.colonial.on.ca](http://www.colonial.on.ca)

[colonial@colonial.on.ca](mailto:colonial@colonial.on.ca)

## projects

queens park  
Ferguson Block  
MacDonald Block  
Whitney Block  
Hearst Block  
Mowatt Block  
South Frost

parliamentary  
precinct  
Peace Tower  
Centre Block  
Library of Parliament  
East Block



# Hamilton



## HERITAGE *Rising*

## LE PATRIMOINE *prend son élan*



PRESERVING THE PAST .....

.....FOR THE FUTURE



### A PROUD CONFERENCE SPONSOR

**ÉVALUONS  
RESTAURONS  
PRÉSERVONS  
NOUS CONCEVONS  
IDENTIFIONS  
MAINTENONS  
CRÉONS**

Qu'il s'agisse d'archéologie, de planification du patrimoine, d'aménagement des richesses culturelles du paysage, de réfection de bâtiments ou de services en géomatique, nous offrons à nos partenaires des solutions d'ingénierie spécialisées qui créent un véritable pont entre le passé et le futur.

f t in [wspgroup.ca](http://wspgroup.ca)

**HERITAGE MILL**  
ARCHITECTURAL JOINERY

[heritagemill.ca](http://heritagemill.ca)  
75 Mercer St. Dundas On 905 628 3052

**ICONOPLAST DESIGNS**  
RESTAURATION | PRÉSERVATION | CONSERVATION

**EXPERTISE**

*Nous sommes des artisans du plâtre. Notre connaissance du matériau et notre savoir-faire en matière de réparation enrichissent tous nos projets.*

[www.iconoplast.com](http://www.iconoplast.com)

**J.D. STRACHAN  
CONSTRUCTION  
LIMITED**

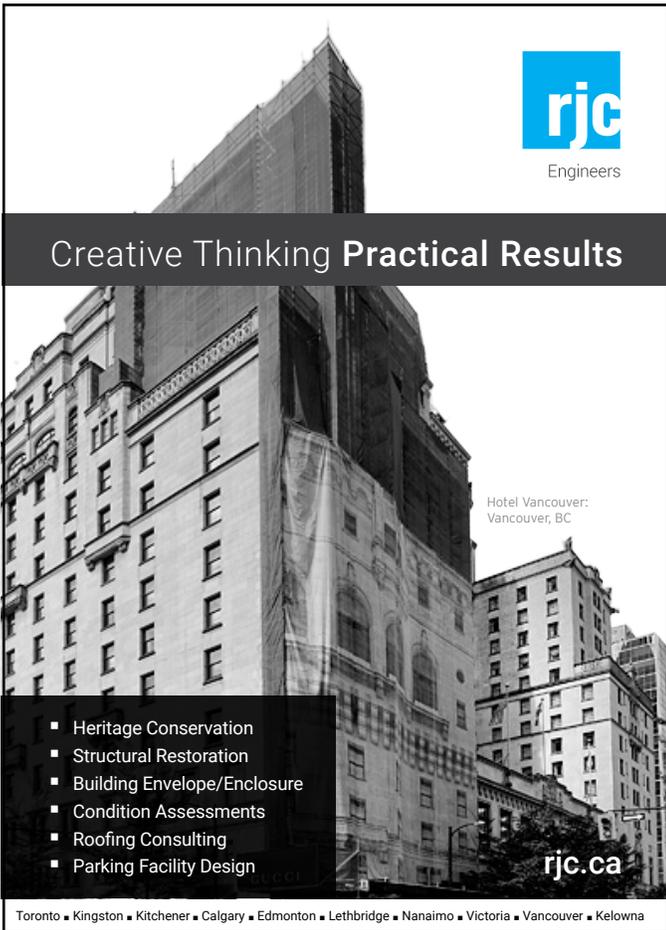
**"Balancing the Future  
with the Past"**

General Contractors,  
Construction Managers

*Specialists in  
Heritage Carpentry & Millwork,  
Window Restoration  
and Heavy Timber Repair*

482 Queen Street  
Newmarket, ON L3Y 2H4  
Phone: (905) 833-0681  
Facsimile: (905) 833-1902

Don Hutchinson - President  
[info@jdstrachan.com](mailto:info@jdstrachan.com)  
[www.jdstrachan.com](http://www.jdstrachan.com)



**rjc**  
Engineers

Creative Thinking **Practical Results**

Hotel Vancouver:  
Vancouver, BC

- Heritage Conservation
- Structural Restoration
- Building Envelope/Enclosure
- Condition Assessments
- Roofing Consulting
- Parking Facility Design

[rjc.ca](http://rjc.ca)

Toronto • Kingston • Kitchener • Calgary • Edmonton • Lethbridge • Nanaimo • Victoria • Vancouver • Kelowna

HERITAGE

# STONE CLEANING

Products



# RESCA

[www.resca.ca](http://www.resca.ca)  
Email: [espet@resca.ca](mailto:espet@resca.ca)



Matériaux King et Compagnie est fière de fabriquer et de distribuer des mortiers et coulis à base de chaux hydrauliques, de chaux Pouzzolanic, de ciment naturel, de ciment Portland-chaux, ainsi que de la peinture minérale par l'intermédiaire de sa division Solutions au Patrimoine Bâti.



SOLUTIONS AU  
PATRIMOINE BÂTI

[www.king-mortiers.com](http://www.king-mortiers.com) **KING**

# EVOQ

HISTOIRE  
CULTURE  
LIEU  
DESIGN

FGMDA EST DEVENUE EVOQ ARCHITECTURE

**TRADITIONAL  
CUT STONE LTD**

WE CREATE HISTORY

[www.traditionalcutstone.com](http://www.traditionalcutstone.com)

**TACOMA** EXPERIENCE  
ENGINEERS TRUST

ASSESSMENT, INVESTIGATION & PRESERVATION  
OF HERITAGE AND EXISTING STRUCTURES

STRUCTURAL ENGINEERS  
& BUILDING CONSULTANTS  
GUELPH · BARRIE

[www.tacomaengineers.com](http://www.tacomaengineers.com)  
519-763-2000 · 705-735-1875

The future of paint is  
found in the past.

[www.solventfreepaint.ca](http://www.solventfreepaint.ca)  
1 866 516 7787

Design with  
community in mind.

Imaginer, réaliser...  
dans l'intérêt  
commun.

**Stantec**  
[stantec.com](http://stantec.com)



ERA Architects is a proud sponsor of the 2016 National Trust Conference

architecture | heritage conservation | landscape urban design | cultural planning  
www.eraarch.ca

ERA

PROUD SPONSORS OF HERITAGE RISING 2016



# ARCHITECTURAL TERRACOTTA & FAIENCE



For enquiries please contact Philip Hoad: **905 537 8057**  
[philiphoad@darwenterracotta.com](mailto:philiphoad@darwenterracotta.com)  
or visit [darwenterracotta.com](http://darwenterracotta.com)

**DARWEN**  
TERRACOTTA  
AND FAIENCE

**Daubois** La référence en restauration

Photos : Manège militaire de Québec

Division du Québec : Alain Jetté - (514) 942-1270  
[www.daubois.com](http://www.daubois.com)

**+VG ARCHITECTS**  
THE VENTINI GROUP LTD.

Toronto | Brantford | Ottawa | [www.plusvg.com](http://www.plusvg.com)

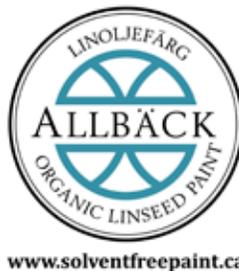
## Commanditaires Bronze



## Amis de la conférence



Commanditaires Argent



Commanditaires uniques



## Commanditaires Platine



## Partenaires du programme

Partenaire national



Parks  
Canada

Parcs  
Canada

Partenaire provincial



Ontario

## Commanditaires de la réception d'ouverture



Hamilton

tourism  
hamilton.com

## Commanditaires Or

